

# Kontakten

ERICSSON 

TIDNINGEN FÖR OSS INOM ERICSSON I SVERIGE

NR 5 • 1991



*"Du ska inte tro det blir sommar  
ifall inte någon sätter fart  
på sommaren och gör lite somrigt,  
ja då kommer blommorna snart!"*



## Fyra månader till Telecom 91

Nu har nedräkningen börjat inför Telecom 91, årets största händelse i televärlden. Ericssons monter är redan klar – i modellskala.  
Sid 6

## Koncerträff i Älvsjö

Varje år träffas Ericssonchefer och fackliga representanter från hela landet för att utbyta erfarenheter och ha trevligt. I år var det ETX i Älvsjö som stod för värdskapet. De bjöd på en välorganiserad fabriksvisning.  
Sid 14



## Electrum bygger broar

Mitt bland elektronikföretagen i Kista ligger Electrum, ett centrum för forskning och utbildning på elektronikområdet. Ericsson är en av de största intressenterna i Electrums unika verksamhet.  
Sid 16-17

## Statsbesök hos Ericsson

Brasiliens president Fernando Collor de Mello ägnade Ericsson en timma av sitt besök i Sverige. Han fick en koncentrerad presentation av Ericsson och dess produkter.  
Sid 18

**Guest Service sätter fart på sommaren • Mitten**





Bredbandsteknik med överföring via optiska fibrer kommer närmare. Snart kan vi sitta framför TV:n och själva välja kameravinkeln.

## Satsning på bredband

Företagsledningen har beslutat att vi ska vår aktivitet inom bredbandsområdet. Ericsson ska deklarerat för omvärlden vad företaget kan inom området bredbandskommunikation. Att det finns både kompetens och resurser och att företaget har beslutat att utveckla och tillhandahålla de produkter som marknaden vill ha.

Det här beslutet påverkar Ericssons agerande på marknaden. På Ericsson Telecoms X-division, som har ansvar för produktledningen, anordnade man den 4-5 juni ett seminarium om bredbandskommunikation. Det samlade produktansvariga inom alla regioner och representanter för de viktigaste marknaderna till en diskussion kring behovet av bredbandstjänster på olika håll i världen.

På seminariet diskuterades produktinriktning och hur Ericssons budskap på det här området ska föras ut till marknaden. Claes-Göran Vestin är ansvarig för de åtgärder som ska vidtas. Han poängterade i sitt inledningsanförande att det är viktigt att åtgärds-paketet tas fram i samverkan med de olika marknaderna. Det är också viktigt att budskapen till marknaden formuleras gemensamt.

### Hela världen

Bredbandsseminariet samlade en lång rad Ericsson-medarbetare från olika delar av världen.

– Det var bra att samla alla för gemensam analys av vår situation på marknaden.

– Det ger ökad kunskap om andra marknader och ger oss själva en "kick", menade Hans Nyman, nordenregionen.

För den oinvidde kanske bredband låter främmande. Är det ett nytt ISDN-begrepp? Det är det inte. Det bygger dessutom på en helt annan teknik, kallad ATM (Asynchronous Transfer Mode).

– Det första vi kommer att lansera inom området är produkter som stöder höghastighetskommunikation mellan datorer, berättade Göran Nordqvist, X-divisionen. Han påpekade vidare att Ericsson sedan länge haft ett omfattande engagemang i det Europeiska forskningsprogrammet.

– Till våra kunders fromma fortgår utvecklingen av AXE-kontinuerligt. ATM-tekniken kommer successivt att byggas in i AXE i takt med marknadens behov. Ser man tillbaka på den utveckling AXE har genomgått, kan man konstatera att det inte finns många likheter mellan dagens AXE 10 och den AXE-växel som kom 1972, fortsatte Göran Nordqvist.

Bredbandstekniken har vuxit fram i takt med marknadernas behov av snabbare överföring av datafiler, bättre kvalitet på överföringarna och överföringsteknik för grafiska bilder och video.

Bredbandsteknik har Ericsson redan och tillämpningsformerna är otaliga. Ett begrepp som hör hit är "multimedia" – en tjänst som

innebär att man inom en inte alltför avlägsen framtid kan kommunicera via sin bordsdator, multimediaterminal, med en affärsbekant. Man kan överföra datagrafik eller videobilder var han eller hon än befinner sig i världen.

Bredbands-ISDN, eller B-ISDN som det i dagligt tal benämns inom Ericsson, innebär nya möjligheter för det publikatelenätet. Det medför överföring av blandat tal, data och musik. Vanlig TV, högupplösning-TV (HDTV) och 3-dimensionell TV (3D-TV) är annat som kan överföras i ett bredbandsnät.

### Välja bildvinkel

För vardagssvensken innebär det till exempel att vi kan sitta hemma i fåtöljen framför TV:n och under sändningens gång själva välja bildvinklar på kameror, zooma in vissa sekvenser med mera.

Bredbands-ISDN går också att använda för interaktiva gör-det-själv-lektioner. Posten, den kommer naturligtvis samtidigt som av-sändaren sänder den. Nyhetsprogrammet sätter du själv ihop efter en meny.

– De produkter vi inom de närmaste åren kommer att lansera ligger i linje med informations-samhällets utveckling, konstaterade Göran Nordqvist.

Kunderna är imponerade av Ericssons kunnande inom bredbandsområdet. Det framgick tydligt under ISS-90-konferensen i Älvsjö där just bredbandsdemonstrationen var mycket välbesökt.

Utländska delegationer från för-

valtningar och operatörer är ofta inbjudna av X-ledningen.

Den demo-anläggning som byggdes för ISS-90 visar bland annat användningen av den nya HDTV-tekniken, som Ericsson tycks vara ensamma om att kunna förmedla, med bredbandsteknik. Sedan anläggningen tegs i drift har det varit en kontinuerlig ström av besökande kunder.

### Nätverk

Bredbandsseminariet, leder nu till att X-ledningen genast kommer att utveckla det internationella kompetensnätverket för utbyte av erfarenheter och utveckling.

Lori Gummerus som är ansvarig för detta berättade att hon tillsammans med de andra på avdelningen inte bara ska bygga upp kompetensnätverket utan också bevaka vad konkurrenterna gör och sprida information om detta.

– Vi överväger redan att arrangera ytterligare ett marknadsseminarium under hösten före Telecom 91, berättar Claes-Göran Vestin.

– Vi har ett tufft arbete framför oss när vi nu ska bygga upp kunnandet inom B-ISDN tekniken, dess produkter och servicetjänster. Det har varit oerhört viktigt för oss att under dessa dagar får marknadssidans intryck och synpunkter. Det finns ett stort behov av och stöd till förstärkningar på de lokala bolagen som en följd av vårt tydliga engagemang inom B-ISDN-tekniken.

Åke Lidström

## Ringmuren rustas

Ericsson i Visby kommer att stödja Riksantikvarieämbetets strävan att restaurera ringmuren i Visby.

Visby ringmur från medeltiden är en av de finaste stadsmurarna i norra Europa, men den befinner sig i ett mycket dåligt skick. På vissa håll har mätningar visat att muren redan har börjat luta.

Riksantikvarieämbetet kommer under en femårsperiod att restaurera ringmuren, och Jan Ekman, fabrikschef i Visby, konstaterar att det känns utomordentligt angeläget att vi moderna människor försöker förvalta detta stora arv som vi fått och att vi har en moralisk skyldighet att ta del i renoveringen av ringmuren.

## Ring internt till Norrköping

Måndagen den 13 maj 1991 kopplades Norrköping in i Ericsson Cooperate Network (ECN) för telefoni. Nätverket omfattar sedan tidigare Stockholmsområdet och Söderhamn, men nu går det alltså att ringa internt också till Norrköping.

För att ringa internt mellan olika orter måste man slå en sk destinationskod före det "vanliga" 5-siffriga internumret. Destinationskoderna för de tre orter som idag är med i vårt eget telefonnät är:

850 för Stockholm  
860 för Söderhamn  
861 för Norrköping

Den som vill ringa Kontaktens redaktör från Norrköping eller Söderhamn kan således använda internumret 85099868!

## Hårdare konkurrens från AT&T

Telejätten AT&Ts köp av det amerikanske dataföretaget NCR kan betyda ökad konkurrens för Ericsson i framtiden.

AT&T får genom affären en ökad internationalisering och kan erbjuda sina kunder ett fullt sortiment på informationsområdet.

Men uppköp av stora dataföretag har aldrig tidigare varit lyckosamma.

(Dagens industri)

## Mannesmann-projektet går vidare

Mannesmann-projektet i Tyskland hade i maj kommit halvvägs genom den första fasen. Den första juli ska 21 AXE-växlar levererade av ETX tas i drift.

Ordern, som kom i höstas, markerade ett genombrott i Tyskland, som tidigare varit en stängd marknad för Ericsson.

## I REDAKTIONEN

KONTAKTEN ges ut av:  
Telefonaktiebolaget LM Ericsson  
Ericsson Media, HF/LME/I  
126 25 STOCKHOLM

Ansvarig utgivare: Nils Ingvar Lundin, tel: 08-719 95 86.

Redaktör: Lars-Göran Hedin, tel: 08-719 98 68, fax: 08-719 49 04, memo: LMELGH.

Redaktionssekreterare: Ingrid Båvsjö, tel: 08-719 08 95, memo: LMEINGB.

Layout: Anders Paues.

Original: Tiina Fogelström & Pernilla Åström.

Distribution: Birgitta Michels, tel: 08-719 2814.

Tryck: Aftonbladet, Göteborg 1991.



# De fick ISO-certifikatet direkt

Det blev ISO-certifiering direkt när männen från SIS kom till Ericsson Components lager och distributionsverksamhet på Bredden i Upplands Väsby. Stora organisationer arbetar i sitt anletes svett, en liten klarar det direkt. Men det är inte bara på litenheten det beror.

På Bredden, ett modernt industriområde i Upplands Väsby, ligger Ericsson Components lager och distributionsenhet. Sedan 1985 har lagret varit stationerat här, strategiskt placerat vid E4an och vid vägen till Arlanda.

Härifrån distribueras komponenter över hela världen. Merparten av komponenterna går naturligt nog till största kunden Ericssons fabriker i Ingelsta/Norrköping, Karlskrona, Östersund, Hudiksvall. Men de går även till kunder i Kina, Japan, Sydkorea, USA, Mexiko, England, Italien, Ungern, Jugoslavien...

## Ett bra team

På enheten arbetar 28 personer, som idag fungerar som ett mycket bra team. När det blev tal om en ISO 9002-revision fanns egentligen inte mycket att ta av när det gällde dokument och instruktioner. Rutinerna fanns i huvudet på folk och det fungerade bra redan då.

Redan när lagret förberedde sin flytt från Kista till Bredden, var alla anställda involverade i ritningar och funderingar kring det nya lagret. Efter några år på Bredden arbetade man upp en mycket hög leverans kvalitet. Andelen felleveranser mäts på uppgifter från divisionerna och ligger på 0,3 promille.

## Direkt till produktionen

Rätt artikel i rätt antal till rätt plats och i rätt tid. Snabbhet, korrekthet och precision är alla förtrogna med. Ofta handlar det om leverans av komponenter rakt in i företags produktionslinjer. Då gäller det att leverera rätt och riktigt för att inte företaget i fråga, kunden, ska drabbas av förluster.

Idag har många företag slopat ankomstkontrollen av inkommande varor, vilket gör kravet på kvalitet från produktion till leverans ännu större. Företag som ABB och Philips med inköpare och kvalitetschef i spetsen har varit på besök för att undersöka

## *Ericsson Components lager och distribution uppfyllde alla krav*

Breddens kompetens. Det är idag en inköpsrutin hos de stora företagen.

Inför ISO-revisionen har alla avdelningens sektioner arbetat extra hårt i ett halvår för att bygga upp skrivna rutiner.

– Vi började med att skriva ner vad vi gör och skapade av detta material ett komplett kvalitetssystem, berättar Gen Östlund, chef för expeditionen. Alla har varit med och diskuterat fram hur vi ska dokumentera rutinerna.

Mikroelektronikdivisionens kvalitetsavdelning har varit med och givit tips och råd om ISO-kraven.

## ISO-dagen

Under förreversionens andra dag konstaterade männen från SIS lager- och distributionsverksamhetens kompetens och man kunde göra om förreversionen till en certifieringsrevision.

Vad berodde detta på Lars-Göran Fors?

– Mycket berodde på att SIS-männen märkte, när de gick omkring och talade med de anställda, att alla var väl förtrogna med rutinerna och dokumenten. Alla är överens om hur vi ska arbeta. De insåg att vi har en mycket stabil organisation.

## Ingen anonym

I den lilla organisationen råder muntlig kommunikation. Här träffas alla någon gång under dagen. Det råder harmoni, skämten och tråkningarna finns med, ingen är anonym. Personalomsättningen är mycket låg.

ISO står numera som en punkt på sektionmötena på Bredden. ISO-mått hålls levande. Personalen kommer fortlöpande och föreslår förbättringar på rutiner och förslag till lösningar på problem.

Är det litenheten som gör storheten på Bredden eller är Bredden-mönstret möjligt i en stor organisation?

Inger Bengtsson



Helena Karjalainen och Folke Lundberg tar ut komponenter enligt en plocklista på lagret i Bredden.



Verksamheten växer och frodas bra på Bredden. Överste boss Lars-Göran Fors, Rolf Lindén administrativ chef, Gen Östlund chef för expedition och Leif Lindh, lagerchef.



EBC I AUSTRALIEN

# Det stora slaget om Australien

Från Preston, strax norr om Melbourne i staten Victoria, styrs Business Communications (BB:s) aktiviteter i Ericssons australiska bolag (EPA). Chefen Albert Jokubaitis, utstrålar beslutsamhet när han får frågan om hur Ericsson ska försvara och vidareutveckla sin position som en av de ledande leverantörerna i Australien.

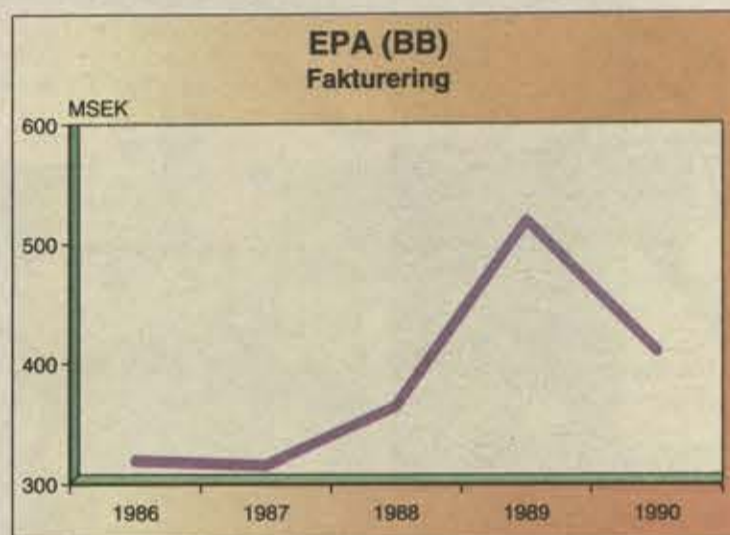
## Hård konkurrens mellan Ericsson och japanska bolag

Från ingenting har de japanska företagens marknadsandel inom området företagskommunikation vuxit till 60 procent på 15 år. Och detta beror inte på att de har bättre produkter utan på deras färdigheter i marknadsföring och hur de har kunnat använda Australian Telecom, den australiska teleföretagningen för att vinna inträde på marknaden.

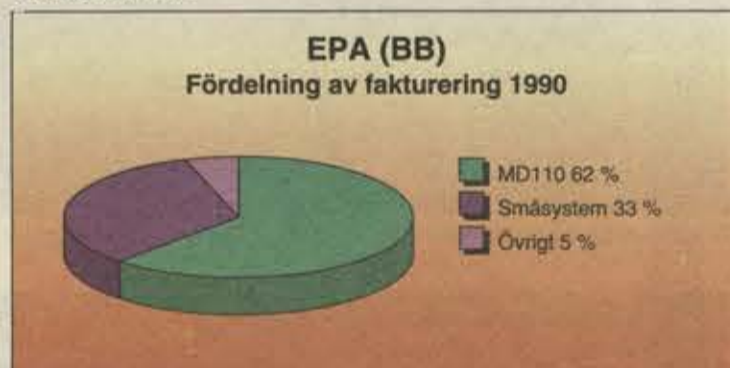
– Visst är japanerna ett bekymmer, medger Albert. Men Ericsson har produkterna och vi har försvarat vår position bra. Andra som t ex Siemens har haft det svårare. För ett par år sedan hade de en marknadsandel på 20 procent. Nu är den under sju.

– Vi har en avreglerad privat marknad i Australien. Antalet konkurrenter är åtta, med NEC och Australian Telecom, som säljer Fujitsu-utrustning, som de två största.

Tillsammans med Ericsson har de 85 procent av marknaden för företagskommunikation. Detta lämnar inte mycket över till andra. Några har också försvunnit från marknaden.



Det besvärliga ekonomiska läget i Australien resulterade i försäljningsnedgångar. Hårdast drabbades försäljningen av de mindre företagsväxlarna.



Albert ser dock bestämd ut när han tillkännager att Ericsson har som mål att expandera och nå en marknadsandel på 30 procent mot nuvarande drygt 20.

### Etablerad position

Australien är en viktig marknad för telekommunikation - ett högt utvecklat land med industriell miljö - en marknad som passar kompetenta leverantörer.

Ericsson har funnits i Australien sedan slutet av 50-talet och har haft en stark ställning på den publika sidan ända sedan starten. Mobiltelefoni är ett snabbt växande område på marknaden, som fortsatt att växa, trots den lågkonjunkturen som landet befunnit sig i de senaste två åren.

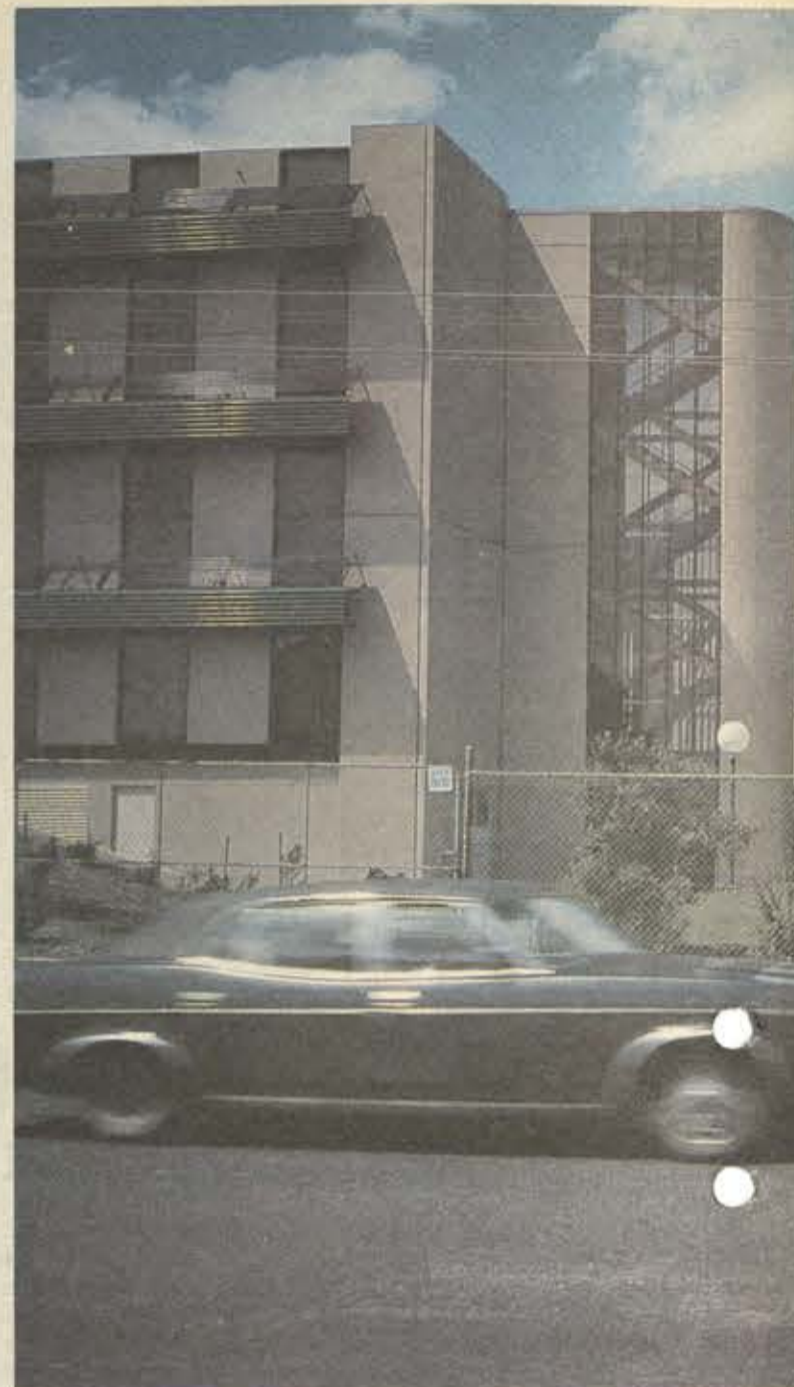
Mycket tyder dock på att ekonomin kanske vänder inom det närmaste halvåret. Räntorna har sjunkit och inflationen ligger på 5 procent.

EPA är ett av de företag inom koncernen som har störst aktivitet inom företagskommunikation. Det finns sju säljkontor spridda över hela landet men det absolut viktigaste området är den sydöstra kusten. Där finns huvuddelen av Australiens näringsliv och centrala administration. För BB-aktiviteterna svarar området för 70 procent av omsättningen.

Produktutveckling och tillverkning är andra delar av BBs verksamhet i Australien. Här utvecklas och tillverkas för export till hela världen bognings- och kösystemet ACP 1000, ett sk ACD-system, för upp till 100 000 samtal per dag. MD110 tillverkas här för den egna och den Nya Zeeländska marknaden. Hotellapplikationen för MD110, MD110/HT utvecklas av EPA.

### Marknad i förändring

Australian Telecom har alltid haft



Ericsson är aktivt över hela Australien. Huvudkontoret för BB-aktiviteterna finns i Preston strax utanför Melbourne. Ett av de största av de sju säljkontoren är Sydney, bilden.

### LM ERICSSON PTY. LTD

VD: Kjell Sörme, chef för BB-divisionen Albert Jokubaitis  
Anställda: 2 500 totalt. BB 400 personer  
Produkter: MD110, BusinessPhone 150, BusinessPhone 90, Eripax, enheter inom mobiltelefoni, tittar på trådlös telefoni, men måste först ha radiofrekvenser av regeringen, ACP 1000.  
Stora kunder: National Australia Bank, Australiens största bank med internationella affärer och kontor över hela Australien. Statsjärnvägen och polismyndigheten i staten New South Wales, elektricitetsverket i staten Victoria med 5 miljoner människor, Mobil Oil och bankgruppen ANZ.  
Konkurrenter: NEC, Telecom, Northern Telecom, Siemens, Pleissy.

en stark ställning på marknaden, trots avregleringarna. Telecom anses vara en av de ledande teleföretagarna i världen och satsar hårt på bl a ISDN och intelligenta nät.

– Telecom marknadsför ISDN-tjänsterna aggressivt, speciellt gentemot företagskunder, säger Don Davies, försäljningschef för BB. Det är därför avgörande för oss att kunna tillhandahålla produkter som kan kopplas till ISDN.

Både Albert och Don är entusiastiska inför framtiden.

Tills nu har Telecom varit ensam operatör. Från och med nästa år kommer det enligt Albert att finnas två. På den mobila sidan kommer det också bli mer konkurrens.

– Detta borde öka möjligheterna för oss, säger Albert.

Konkurrenssituationen kommer förmodligen att leda till ökad efterfrågan på komplicerade pri-

vata kommunikationsnät. Kunderna vill kunna utnyttja erbjudanden från båda operatörerna för att få ner kostnaderna för sin telekommunikation. Samtidigt kommer kunderna förmodligen att bli mer kritiska.

### Lönsamma lösnigar

Dagens produkter kommer på morgondagens marknad att vara mer eller mindre dolda komponenter i de totala kommunikationslösningar som kunderna efterfrågar, menar Albert. Marknaden kommer att orientera sig mot applikationer till redan befintlig basutrustning. Tillväxten finns i nätapplikationer, i service och underhåll.

– Vi har redan de rätta produkterna, men för att möta den japanska konkurrensen och framför allt kundernas krav i framtiden måste vi koncentrera oss på service och underhåll och bli bättre utrustade



Ericsson är aktivt över hela Australien. Huvudkontoret för BB-aktiviteterna finns i Preston strax utanför Melbourne. Ett av de största av de sju säljkontoren är Sydney, bilden.

för ISDN-miljön som vi utvecklar. Detta tillsammans med en stark kundorientering kommer att ge oss en bred kompetens att möta marknaden med. Vi får inte glömma att vi faktiskt har varit här en mycket lång tid och har en dominerande position inom telekommunikation och ett grundrat gott rykte.

– Jag kan inte se några skäl till att Ericsson i Australien inte skulle växa, spår Albert. Jag kan se ett företag som på sikt borde kunna dubblera sin omsättning.

– För att nå det målet måste vi ha kunnig personal. Vi måste redan nu utveckla vår personal genom utbildning och värda vår position genom att tillföra ny kompetens där det behövs. Det finns kvalificerad arbetskraft på den Austra-



Läget på den australiska marknaden har inte varit enkelt, men Albert Jokubaitis, chef för BB-aktiviteterna, är entusiastisk inför framtiden och beredd att fortsätta kampen.

lika marknaden och det kommer att vara möjligt att låta företaget växa genom lokal rekrytering och utveckling.

Svenska bolag i Australien har

gott rykte. De associeras med kvalitet, svensk teknologi och framgångsrik export. Detta borde ge Ericsson fördelar jämfört med konkurrenterna.

– Det finns alltid problem när man har sitt moderbolag i ett annat land, tycker Albert. Men det faktum att vi är många här som arbetat i bolaget länge talar väl sitt tydliga språk.

Globala kommunikationsnät och personliga relationer skapas med tiden. Detta minskar i hög grad de kommunikationsproblem som kan uppstå. Man blir en del av Ericsson-kulturen. Den är mycket speciell och stark och finns runt om i hela världen.

Text: Maud Umaerus  
Maria Rudell

### KORT OM AUSTRALIEN

Den australiska kontinenten är lika stor som USA utan Alaska, men har bara 16 miljoner invånare medan USA har 250 miljoner. De allra flesta, sju av tio, bor i städerna där Sydney och Melbourne är störst med ungefär 3 miljoner invånare vardera.

Adelaide, Brisbane och Perth som har ungefär 1 miljon invå-

nare. I huvudstaden Canberra bor 300 000 personer. Australien är ett statsförbund med sex stater och ett antal territorier, bl a Northern Territory och Australian Capital Territory, och styrs som en förbundsrepublik. Australien ingår i brittiska samväldet.

Den australiska ekonomin är på stark tillbakagång även om

finansminister Paul Keating har lovat bättre tider mot slutet av året och premiärminister Bob Hawke har lättat på ekonomiska restriktioner och lovat pengar och stöd för att få igång exporten. Arbetslösheten ligger på över 8 procent. Då ska man veta att om två i en familj arbetar och en blir arbetslös så räknas inte den personen.

## Annorlunda att arbeta i Australien

Det har gått 18 månader sedan Peter Kastengren kom till Sydney utan att ha jobb. Hans önskan hemma i Sverige var att bosätta sig i Sydney och arbeta för Ericsson.

Att från Sverige få jobb på Ericsson visade sig omöjligt. Peter vågade ändå ta steget att flytta, och någon av de allra första dagarna i Sydney läste han en annons om att Ericsson Business Communications sökte säljare.

– Det var tre tuffa dagar med tester och intervjuer innan jag fick jobbet, minns Peter. Det var en pärs, men det var det värt. Jag trivs så bra! Både med jobbet, Sydney, landet och mentaliteten här.

Peter har varit i Australien tidigare. Det var då han träffade sin nuvarande fru, Diane. Hon bodde i Sverige ett par år och lärde sig svenska medan Peter jobbade på Rank Xerox, men båda kände att de ville tillbaka till Australien.

– Den stora skillnaden mellan att arbeta här och i Sverige är nog att här tillåts man göra fel. Inte hur många gånger som helst, men ibland måste man kanske göra fel för att komma rätt. Även själva stämningen är lättare här. Människor är gladare. Klimatet tillåter att man är utomhus mycket mer.

– Vissa självklara svenska rutiner uppskattas enormt här, berättar Peter och tycks fortfarande lite förvånad över att det tydliga är ett svenskt fenomen att vi faktiskt ringer upp igen när vi lovat det. I Australien är detta enbart en artighetsfras.

– Det finns alltid problem när man har sitt moderbolag i ett annat land, tycker Albert. Men det faktum att vi är många här som arbetat i bolaget länge talar väl sitt tydliga språk.

Globala kommunikationsnät och personliga relationer skapas med tiden. Detta minskar i hög grad de kommunikationsproblem som kan uppstå. Man blir en del av Ericsson-kulturen. Den är mycket speciell och stark och finns runt om i hela världen.

– Diane tycker faktiskt det är roligt att laga mat till oss. Hon skaller aldrig, som en svensk tjej skulle efter en tuff arbetsdag, att hon är trött och att jag får stå för maten. Det gör att jag gör det ändå ibland och tycker att det är roligt.

– Visst saknar jag Sverige ibland. Vänner. Den ombonade trivsamma husen. Jag stannar nog inte i Australien för alltid. Tänker inte bli australisk medborgare. Just nu passar det bra. Just nu är det ett stort äventyr.

Det bor ca 3 000 svenskar i Sydney. Den svenska klubben är mycket aktiv.

I trivsam gemenskap firas nationaldag, midsommar och Lucia. Peter umgås inte mycket med övriga svenskar, men han erkänner att nationaldag och Lucia, det kan han inte motstå.

### Jobbet

Peter är bekymrad över den ekonomiska situation som Australien befinner sig i. Alla väntar på bättre tider och få investerar. Finansminister Paul Keating har visserligen lovat bättre tider framåt slutet av året och de senaste siffrorna visade också en svag återhämtning, men ännu har ingen ljusning syns ute i verkligheten.

Peter jobbar i ett kontorslandskap vilket är vanligt på australiska företag. På väggen hänger en affisch från glasrieket. Röda bär i blå skålar i en småländsk torparglanta. Det är jättesvenskt och jättevackert. Man nästan ryser av välbehag.

Det tar Peter cirka 50 minuter att ta sig till jobbet från huset i Rose Bay. Men han använder gärna de minuterna varje dag.

– Tänk att ha Sydney Harbour nästan direkt utanför fönstret när du vaknar, säger Peter nästan lyriskt. Det gör mig på gott humör hela dagen.

Nu ser Peter fram emot att bli far och han kommer nog att bli en av de första som utnyttjar den nyligen införda, obetalda pappaledigheten på 14 dagar, även om han är mycket osäker på hur reaktionen blir på jobbet.

På frågan om det är någon skillnad på australiska och svenska tjejer ser Peter först lite fundersam ut och sen något urskuldande när han svarar att det finns en markant skillnad i inställningen till hem och underhåll.

– Diane tycker faktiskt det är roligt att laga mat till oss. Hon skaller aldrig, som en svensk tjej skulle efter en tuff arbetsdag, att hon är trött och att jag får stå för maten. Det gör att jag gör det ändå ibland och tycker att det är roligt.

Något för oss svenska tjejer att tänka på, kanske?

Maud Umaerus



Peter Kastengren stortrivs med Australien och arbetet som Ericsson-säljare.





## Framsteg genom forskning

**E**ricsson satsar just nu mycket starkt på forskning och utveckling. Den satsningen ska säkerställa vår position som den internationellt ledande leverantören av telekommunikationssystem under 90-talet. Vi är duktiga på forskning och utveckling idag och vi kommer att vara ännu duktigare imorgon. I det här avseendet finns det all anledning att hysa gott hopp inför framtiden.

I Sverige har Ericsson av tradition varit en av de allra största arbetsgivarna för ingenjörer. Det kommer vi att vara också i framtiden. Ungefär 70 procent av koncernens personal inom Forskning och Utveckling finns i Sverige. Det motsvarar runt 6 200 personer.

För att lyckas på världsmarknaden måste vi dock inom Ericsson efter hand internationalisera också våra FoU-insatser. Det krävs för att vi ska klara av att rekrytera alla nya ingenjörer som behövs inom företaget och det krävs för att vi ska kunna snappa upp alla nya teknologier som är under utveckling på olika håll i världen.

**V**i måste också internationalisera för att möta krav från olika lokala marknader. Ericsson har av tradition varit ett "kunskapsöverförande" företag, som deltagit i uppbyggnaden av inhemsk teknisk kompetens i många länder. Det är en stolt tradition att slå vakt om och bygga vidare på.

I Europa arbetar sedan tidigare ca 1 500 personer inom Ericsson med FoU-verksamhet. Vi har förstärkt vår europeiska satsning på området med två nya forskningscentra i Aachen i Tyskland och Enschede i Holland. På båda orterna finns universitet med hög teknisk kompetens som kan komma Ericsson tillgodo, samtidigt som vi har möjlighet att tillföra högskolorna delar av vårt kunnande. Att utveckla samarbete och kontakter med ledande tekniska högskolor i Europa är en viktig del av vår FoU-strategi för framtiden.

**I** Nordamerika har vi invigt ett nytt FoU-center i Raleigh, North Carolina. Det är främst inriktat på digital radioteknologi, ett område där Ericsson har en teknisk tätposition att försvara. För utveckling av AXE-systemet har vi redan 800 medarbetare i Richardsson, Texas, Montreal, Kanada och i Mexico. Under många år har vi också haft en omfattande FoU-verksamhet i Australien, som omfattar ca 200 ingenjörer.

Globalt sett är det ingen överdrift att påstå, att Ericssons 8 700 högt kvalificerade FoU-arbetare representerar något av det bästa man kan hitta på telekommunikationsområdet. De är vår spjutspets mot framtiden!

Ericssons totala teknik-kostnader uppgick förra året till närmare 8 miljarder kronor. I år sker en ytterligare ökning av våra ansträngningar. Den lägre vinsten under första kvartalet i år är en direkt följd av att vi valt att öka de tekniska utvecklingskostnaderna, men det är väl använda pengar. Forskning och utveckling är en livsavgörande investering för framtiden.

Lars Ramqvist



Ett järngång av Telecom-arrangörer samlades kring modellen av Ericssons monter: från vänster Sven Sundblad, G O Douglas, Arne Johnsson, Jan Swerup, Göran Rasmusson och Lynne Howell. Foto: Maria Petersson

# Slutspurten inför Telecom 91

**Nu närmar sig slutspurten inför Telecom 91 i Geneve den 7-15 oktober. Projektledning och övriga inblandade i förberedelserna ser fram mot en välförtjänt semester. I augusti drar man igång slutspurten av det enorma arbete som föregår en så här stor utställning.**

Planeringen och förberedelserna inför Telecom 91 sköts av en projektgrupp under ledning av G O Douglas på supportenheten Corporate Events. Arbetet sker i grupper med olika ansvarsområden: Själva monter, Ericssons budskap till besökarna, presskontakter och samordning av deltagandet i nationella paviljonger.

Under de senaste veckorna har Ericssons monter fått sin slutgiltiga utformning. Det blir en monter i två våningar med 460 resp 280 kvm golvyta.

### 27 000 besök

Nedervåningen är avsedd för 17 000 besökare. Den domineras av en stor vägg där koncernens centrala budskap presenteras och där det också finns "intresseväckare" för de olika produkter och system som visas i monter i övrigt. Presentationerna på nedervåningen fokuseras kring Ericssons utbud av olika typer av service och kring Ericssons totala nätkompetens.

Monterns övre våning reserveras för ca 10 000 kvalificerade besökare. Där fördjupas presentationen av Ericssons nätkompetens inom områdena företagsnät (Business Networks), mobila nät (Mobile Networks) och intelligenta nät (Intelligent Networks). Bredbandskommunikation och system för drift och underhåll av nät (Network Management) presenteras också, liksom koncernens nya produktfamilj för transportnät, ETNA.

På det övre planet finns också en cafeteria med plats för 50 sittande gäster.

Parallellt med själva utställningen anordnas ett Internationellt symposium, Forum. Ericsson är representerat också där. På det tekniska symposiet skall Jan Swerup från affärsområde Radiokommunikation tala om hur digital cellulär radioteknologi nu utvecklas till persontelefoni.

I ett skriftligt bidrag redogör Colin Buckingham, VD för Ericsson Business Mobile Networks i Holland, för den kommande europeiska standarden inom persontelefonin i ett bidrag med titeln "DECT, en teknisk och kommersiell revolution".

Göran Rasmusson, Ericsson Telecom, har också ett skriftligt bidrag till symposiet. Det har titeln "Telekommunikationer inför nästa årtusende - ur en systemleverantörs synvinkel".

Ericssons ordförande Björn Svedberg har inbjudits att bidra till Forums policy-symposium. Hans inlägg diskuterar "kapplöpningen för att hänga med i nya teknologier och marknader - vem betalar notan?".

### VIP-behandling

Inför Telecom 91 har ett nytt grepp tagits för att bättre nå ut till viktiga kunder, ta hand om dem vid utställningen och sedan i efterhand förse dem med den information de önskat om Ericsson. Projektet leds av Agneta Bonde på Ericsson Telecom.

Första steg i detta arbete är själva inbjudan. Sedan några månader har ett stort antal viktiga kunder bearbetats i syfte att redan i förväg få dem registrerade som besökare hos Ericsson. De som tackat ja till inbjudan har fått ytterligare information i förväg.

När de så småningom kommer till Ericsson

på Telecom 91 får dessa personer särskild service i Ericssons monter, där deras närvaro direkt registreras på data. När Telecom 91 är över, kommer alla som registrerats på detta vis att få ett utskick från Ericsson med såväl allmänt informationsmaterial som de speciella upplysningar var och en efterfrågat.

### Nationella paviljonger

Ericssons närvaro på Telecom 91 är visserligen fokuserad kring den egna montermen koncernen finns representerad på många fler ställen. Många av Ericssons internationella bolag deltar i sina respektive hemländers nationella paviljonger.

I inte mindre än 13 sådana paviljonger finns Ericsson med. Budskapet i dessa monter är förstås anpassat till den nationella framtoningen, men det har ändå en gemensam Ericsson-framtoning. Ansvarig för samordningen av dessa monter är Lynne Howell från Ericsson Inc. i USA.

### Fullbokat

5 000 hotellnätter har Ericsson bokat långt i förväg för att så långt möjligt säkra rumsbehovet inför Telecom 91.

Nu är så gott som samtliga rum uthyrd. För utställningens första dagar

har det kommit uppstått en brist på rum. Under utställningsperiodens senare del fanns det däremot vid denna tidnings pressläggning lediga rum.

- Vi undersöker nu möjligheterna att få vissa besökare att lägga om sina tider i Genève, så att vi inte står med en brist på rum för vissa dagar och ett överskott under andra, berättar G O Douglas.

Lars-Göran Hedin

## Bemanningen avgör kvaliteten

**Just nu pågår rekryteringen av den personal som ska föra Ericssons färger i monter på Telecom. Det är en mycket viktig uppgift som dessa personer ställs inför. För uppdraget krävs en utpräglat god kännedom om de produkter och system som ska visas, och - inte minst - mycket god förmåga att överföra detta budskap till kunderna. En viktig ambition är också att hämta personal från utlandet, så att det inte bara är svenskar som kunderna möter.**



**FLUKE®**



**PHILIPS**

# Logikanalys för proffs och nybörjare!



Extra förmånlig för Ericsson med avtal PIA 91029

## PM 3580 – Philips nya lättjobbade logikanalysatorserie.

En helt ny serie kraftfulla standardverktyg för både proffs och nybörjare som ger dig maximal valuta för varje investerad krona.

Ett lättanvänt, pålitligt instrument som borde finnas på mångas arbetsplats.

Bara en enda uppsättning mätprober behövs för att göra både tillstånds- och tidsanalys på, från 32 upp till 96 kanaler.

En enda anslutning, en enda mätning.

Och beroende på vilken av analysatorerna du väljer att investera i, kan du göra tillståndsanalys på upp till 50 MHz och tidsanalys upp till 200 MHz!

Minneskapaciteten är hela 2 k per kanal.

Du kan fånga glitchar på 3 nS och insamlade mätvärden lagras inte kontinuerligt utan endast när signalen ändrar sitt värde.

Alla mätvärden lagras tillsammans med tidsmarkeringar. Då spar du minne och kan alltid använda analysatorn med den högsta upplösningen.

Logikanalysatorerna i den nya 3580-serien har både en tillstånds- och en tidsanalysator som hela tiden samlar information från alla kanaler.

Båda kan trigga sig själva, vänta på trigging från den andra eller trigga den andra analysatorn.

Och sist men inte minst viktigt när du

väljer – se på priset!

Ta en titt på jämförbara logikanalysatorer så förstår du att 3580-serien från Philips ger dig maximal valuta för pengarna!

Ring oss på Fluke-Philips redan idag för mer information!

**Din totalleverantör  
Fluke-Philips Mätinstrument**

Box 33, 164 93 Kista

**Fax: 08-752 07 43**

**Tel:**

**08-703 13 70**





Svenska Televerket är en av Ericssons kunder. De samarbetar med Ericsson i utvecklingen av nya produkter. Det samarbetet får både ris och ros av kunden Televerket.

## Telekunder kräver system som går att utveckla

– Vi kunder har tre stora krav på telefontjänsten i framtiden: Vi vill ha ett system som det går att bygga vidare på. Det ska snabbt gå att lägga in nya funktioner och det ska finnas flexibilitet i nätet.

Det säger Åke Sandberg, chef för Televerkets nätdriftssektion.

På Åkes sektion arbetar man med de olika stödsystem som behövs för att driva nät. Ett av dem är TMOS.

Svenska Televerket har, liksom alla andra teleförvaltnings i världen fått känna på en ökad konkurrens.

– Vi har fått mycket högre krav på att snabbt kunna lägga in nya servicefunktioner i nätet, säger Åke. Det får inte ta mer än ett år, helst bara tre månader.

Eftersom televerket och Ericsson är intimt förbundna med varandra, har Televerket haft möjlighet att påverka en hel del när det gäller TMOS.

– Vi har fått med våra krav på själva arkitekturen, säger Åke, medan vi kanske inte har sagt så mycket om teknikplattformen. Vi kan inte tillräckligt påverka tidplaner för när de olika applikationerna ska introduceras. Där tittar Ericsson på andra marknader än Sverige.

### Utbyte

Inom ramen för samarbetet mellan Ericsson och Televerket sker ett stort utbyte av

idéer. Det som Ericssons personal känner att företaget skulle kunna utveckla, tas över till Ericsson, medan Televerkets inblandade gör likadant med andra idéer.

– När det sedan blivit en färdig produkt, sker vanliga förhandlingar, och Ericsson köper av oss, liksom vi köper av dem.

På så sätt har Televerket utvecklat hjälpmedel för att sköta bland annat samtalsräkning.

– För oss finns det mycket pengar att tjäna på en effektivisering här, berättar Åke.

Ericsson däremot har på sitt håll utvecklat stödsystem för Intelligent Network-tjänster och för SDH-system. Uppdelningen kommer naturligt, när resurserna inte räcker till allt.

– Samarbetet med Ericsson fungerar bra, tycker Åke. Vi förstår varandra och har öppna och bra diskussioner.

### Inte för färdigt

Att kunna hantera nät på ett bra sätt kommer att bli allt viktigare i framtiden, spår Åke. Och bäst kommer det att gå för de leverantörer som kan erbjuda bra basystem, men som tillåter operatörerna att själva finslipa och införa nya tjänster och funktioner i nätet. Det får inte vara för färdigt.

– För teleförvaltningarna är det en fråga om att jaga kostnader. De flesta operatörer har själva arbetat mycket med nätfrågor. Det finns redan en stor kompetens hos Ericssons kunder, som det gäller att respektera.

– Det är alltså själva konceptet som är viktigt, inte detaljerna i sig.

### Flexibilitet

Det är inte bara Ericsson som satsar på nätfrågor. Konkurrenterna gör det också. Trenden finns inom hela branschen.

– Det finns en fara med TMOS, säger Åke, och det är att man inte har så många datorer att välja mellan, det vill säga det är inte tillräckligt öppet. TMOS utnyttjar idag Sun-datorer, men i framtiden tror jag att man måste satsa på fler varianter för att de blivande kunderna inte ska känna begränsningar.

Det är inte några små summor som investeras just på datorplattformar.

Televerkets satsning på samtalsmätning innebär en investering på cirka 50 miljoner kronor bara för avläsning. Om några år planerar man införa så kallad toll-ticketing, det vill säga räkningar där man kan läsa av samtal för samtal. Det innebär en ytterligare investering på 50 miljoner kronor för Televerket.

– Det vill till då att det verkligen går att skriva av dessa kostnader, säger Åke.

### Små system

Ericsson erbjuder större koncept till sina kunder, men det finns hela tiden mindre företag som specialiserat sig på nischprodukter, där de har stora fördelar att konkurrera ekonomiskt.

– När det gäller att introducera en ny tjänst är det vettigare att använda små sys-



Åke Sandberg, chef för Televerkets nätdriftssektion menar att det kommer att gå bäst för de leverantörer som kan erbjuda bra basystem.

tem. Då ser man vilka krav som ställs på systemet och man behöver inte heller riskera att investera stora belopp på funktioner som våra kunder inte vill ha.

När det blir fråga om större volymer, är det bättre att använda större och mer kompletta system som till exempel Ericssons.

Helena Lidén



Kaj Höglund och Jeanette Berndtsson arbetar med övervakning av AXE-växlar. Kaj menar att konstruktörer och experter borde ta större hänsyn till den kompetens som finns när nya system utvecklas.

## ”Ta vara på den kunskap som finns”

Hur mycket ska egentligen datorerna göra åt oss? Samtidigt som det finns en strävan att ge människor meningsfulla och kreativa arbetsuppgifter, finns det krafter som gärna ser att datorer ska ta över mer och mer. Gränsen mellan att med hjälp av datorer få information för att effektivare kunna vidta åtgärder och fatta beslut, eller en dator som styr mig, är hårfin.

I Råsunda sitter teleoperatörer och övervakar det norra teleområdet i Stockholm. Som hjälp har de sedan drygt ett år en variant av NMAS, kallad DUCSRI. Ett övervaknings- och styrsystem för de AXE-stationer som ingår i telenätet norr om Stockholm.

Omställningen från att åka runt mellan de olika stationerna till att sitta framför en arbetsstation i en nätövervakningscentral var inte enkel.

– I början var alla osams med alla, berättar Kaj Högländer, ansvarig för centralen i Råsunda.

Efter installationen i mitten av januari 1990 fick berörd personal, cirka 20 personer, utbildning. Efter sommaren fick de svara på närmare 60 enkätfrågor om hur de uppfattade det nya arbetssättet.

– Personalen hade synpunkter på att det var för liten text på skärmarna, att det var jobbigt att sitta stilla länge och andra saker

som hade att göra med den fysiska situationen, berättar Kaj. Bakom dessa protester låg en större fråga, den psykosociala arbetsmiljön, men man pekade på just de fysiska aspekterna eftersom de är lättare att beskriva.

### Övervakade

– Skillnaden mellan att vara ute på fältet och att sitta inne i en central tillsammans med andra är stor. Många kände sig övervakade och tyckte att det var mer likt att stå på ett fabriksgolv. Det var helt enkelt en ovan situation.

Den frihet i beslutsfattande och att styra sin egen tid som de anställda haft tidigare försvann. Kaj menar att det därför är oerhört viktigt att tänka på att skapa en annan typ av frihet i arbetet med datorerna.

– Många konstruktörer och chefer, oavsett om det är på Televerket eller på Ericsson, vill helst ha trimmade apor som bara gör det datorerna säger åt dem att göra. Men hög sjukfrånvaro och psykosociala problem beror ofta på att den anställde inte kan påverka sin arbetssituation.

### Värdefull erfarenhet

Vidallt arbete med datorer måste man komma ihåg att den erfarenhet och kompetens som personalen byggt upp är värdefull.

– Vid konstruktionen av arbetsstationer för nätövervakning måste det finnas utrymme för kreativitet säger Kaj.

Nu kanske det låter som om personalen i Råsunda inte får fatta några beslut själva längre, men så är det inte.

Ofta används argument som att ”det här är så enkelt så det kan vem som helst klara av”. När man tänker efter kanske det inte är det bästa argumentet.

Visst finns det utrymme för kreativitet i Råsunda. När den första omställningen var över, har fördelarna med systemet blivit alltmer påtagligt.

### Många fördelar

– Om övervakningsområdet har mer än ett visst antal stationer är det omöjligt att övervaka det manuellt. DUCS har gjort det möjligt för oss att sköta våra arbetsuppgifter på ett effektivare sätt, men det är fortfarande vi som fattar besluten, säger Kaj.

Övervakningssystemet är ett hjälpmedel för informationsinhämtande och för beslutsfattande, men det styr inte personalen.

Att sitta tillsammans är inte heller lika jobbigt längre. Alla har sin speicella kompetens, byggd på erfarenhet, och därför har det skapats en kompetensgrupp i Råsunda som tillsammans löser problem.

Det händer ofta att det kommer in förfrågningar till Råsunda från olika håll, inte bara från det egna teleområdet.

– Vi har varit med om många system som utvecklats av specialister. System som de försökt packa på oss och som hamnat i soptunnan eftersom de inte fungerat i praktiken, säger Kaj. Det är nödvändigt att använda sig av den kompetens som finns hos dem som ska arbeta med systemen för att de ska fungera i verkligheten.

Helena Lidén

## Hur går det för TMOS?

1988/89 startade utvecklingen i Mölndal av det nya drifts- och underhållssystem som så småningom skulle ersätta AOM-systemet. Det blev det vi kallar TMOS. Nu har det gått ett par år. Vad har egentligen hänt under den här tiden?

Drivkraften vid utvecklingen av TMOS var AOM-systemets tekniska livslängd. De gällde att hitta ett nytt koncept för drifts och underhållsprodukter som kunde täcka in alla de nya tjänster som telenäten skulle innehålla i framtiden. AOM-systemet klarade av vanliga telenät, men inte mer. TMOS är ett system som inte bara kan mer utan som också är möjligt att utveckla hela tiden.

En stor skillnad mellan TMOS och de tidigare AOM-systemet är att Ericsson köper in flera av delsystemen till TMOS. Det var ett strategiskt val som Ericsson gjorde i slutet av 80-talet. Resurserna räckte inte till att utveckla allt inom företaget utan måste koncentreras till det som Ericsson är bäst på, nämligen systemkunnande.

Visst var det så att Ericsson även tidigare köpte in produkter, men till TMOS köpte man in hela system som man sedan plockade ihop till än mer komplexa system, unika för Ericsson.

1989 blev arbetet med att ta fram drifts och underhållssystem klassat som en strategiskt viktig verksamhet. Ericsson är känd för sitt switching-kunnande och i kombination med drifts- och underhållsprodukter ger det en total nätkompetens. Det kan i sin tur användas, inte bara till att skaffa kunder, utan också för att lättare få tag i kvalificerade partners.

Samma år startade också den gemensamma utvecklingen med Televerket.

I december -89 blev TMOS ett så kallat systemområde. Inom Ericsson Telecoms verksamhet fanns sedan tidigare tre systemområden: AXE 10, transportnät och datakommunikation. Med TMOS utökades de till fyra.

April 1990 levererades den första TMOS-plattformen till Televerket och i juni samma år skedde den första leveransen till Italien. Det var ett samarbete med FATME, Ericssons Italienska bolag och TMOS användes i samband med fotbolls-VM.

Den leveransen fick en följeffekt eftersom man idag diskuterar ett samarbete mellan SIP, teleförvaltningen i Italien, och FATME.

### Ny sektor

I juni 1990 bildades TM-sektorn, som arbetar med TMOS inom T-divisonen. Verksamheten finns i Mölndal och i Västberga och på Tellusanläggningen i Stockholm. Totalt arbetar idag cirka 500 personer inom TM-sektorn.

I år har olika applikationer av TMOS levererats till flera länder. Den sista januari levererades SMAS till Ameritech i USA där systemproven fortfarande pågår. Att just USA nappade på TMOS är mycket positivt eftersom USA är det land i världen som är bäst inom det här området och därmed också ställer störst krav på nya tjänster och funktioner.

En första tillämpning för ”Network Management” är accepterad och driftsatt i Uleåborg, Finland. Det är tre AXE-stationer som stöds av en TMOS-anläggning.

Hittills har TMOS sålts till Danmark, Sverige, Norge, Finland, USA, Tyskland och Italien och offerter har lämnats till många andra länder.



# Ett viktigt ansikte utåt

Carlos Anseklev på RSS filial i Norrköping hälsar igenkännande på alla han möter i Domus korridorer. Han har kommit för att prata kompletteringar i Domus serviceavtal för datorer.

Åtminstone ett besök i veckan hos kunderna i närheten, försöker han hinna med.

## En dag med Carlos på Ericssons servicebolag

– I det här jobbet ingår installation, underhåll och service på allt från gamla mekaniska skrivare till moderna systemdatorer i avancerade nätverk. Kunddistriktet sträcker sig över Östergötland, men täcker också delar av Sörmland och Småland, berättar Carlos Anseklev på Ericsson Radio Systems Sverige AB, RSS filial i Norrköping.

Carlos är med sitt jobb inom tredjepart-service, TPS, ett av Ericssons mest kända ansikte utåt. På Norrköpingsfilialen är han gruppansvarig för tredjepartservicen på datasidan.

Carlos har lång erfarenhet av jobbet. Redan 1970 började han på dåvarande SRA som servicetekniker. Idag sysslar han mindre med att serva utrustning hos kund. Istället tecknar han avtal, gör kundbesök och säljer.

### Två kundbesök

Den här förmiddagen har Carlos två kundbesök inbokade.

På Domus är det Klas Linder som tar emot.

På vägen till Klas rum i borte änden av korridoren hinner Carlos heja på de flesta.

– Jo, man lär känna mycket folk i det här jobbet. En av anledningarna till att jag trivs så bra. Liksom omväxlingen. Ingen dag är den andra lik.

Domus i Norrköping har ett femtontal arbetsstationer som underhålls och repareras av Carlos och hans män. Nyligen har man köpt in ytterligare utrustning. Carlos är idag här för att tillsammans med Klas titta på vilket serviceavtal som verkar lämpligast att teckna för de nyttillkomna datorerna.

– För den tidigare utrustningen har vi ett fullserviceavtal, berättar Klas. Det känns tryggt med ett avtal som garanterar snabb



Carlos Anseklev på Ericsson Radio Systems Sverige (RSS) i Norrköping diskuterar med Klas Linder kompletteringar i Domus serviceavtal för datorer.

service och där reparation, underhåll och resor är täckta med en fast avgift per månad. Troligtvis blir det samma avtal för den nya utrustningen, tror han.

Domus har anlitat Ericsson i tio års tid och är, enligt Klas, mycket nöjd med den service man fått genom åren.

### Byter kunder

Efter Domus bär det av till Tage Rejmes Bilaktiebolag. Också här är Carlos en välkänd figur. Bo Wictorsson är här dataansvarig och vill diskutera serviceavtal för de nya IBM-datorer man köpt in.

Bo vill att avtalet också ska gälla för de IBM-datorer som köpts till Rejmes filialer. Carlos ser inga problem med det önskemålet.

– Ligger det utanför vårt eget distrikt finns det ju alltid en RSS-filial på annan ort som kan anlitas. Är kunskapen specifik kring en

kunds nätverk brukar vi ibland "byta" kunder över distriktet. Så har vi exempelvis gjort för Arlamejerierna, som vi från Norrköping servar ända ned till Jönköping.

– Det är viktigt att kundens avtal hamnar på rätt nivå. Vi har fyra avtal att föreslå, beroende på vilken servicenivå kunden anser sig behöva. Utöver dessa har vi ett specialavtal som kan skräddarsys efter kundens enskilda önskemål.

Bo får ta del av de olika alternativen och ska fundera över förslaget fram till nästa möte. Man preliminär-bokar en ny tid och vi tar adjö. Tillbaka i serviceverkstan hinner Carlos med en guidning av RSS lokaler. Utöver TPS-verksamheten jobbar här ytterligare tio man med installation och service av radioutrustning och mobila datorsystem. Man har även hand om försäljning av radioutrustning och mobiltelefoner på filialen.

Helena Andersson



Dags för nästa kundbesök hos Tage Rejmes Bilaktiebolag.



RSS satsar hårt på utbildning inom nätverk. Här visar Roger Lövhölm en Wyse-dator som ingår i RSS eget utbildningsnät, liksom man även har utrustning från t ex Nokia, Compaq, och IBM. RSS försäljningschef Ulf Sandström tittar på, tillsammans med VD Sven-Christer Nilsson. Foto: Björn Seger

## "RSS är ett unikt servicebolag"

– Vi är väl så bra som de bästa konkurrenterna på tredjepartservice, både tekniskt och prismässigt. Jag ser ingen anledning, för Ericssonenheter i Sverige att gå utanför koncernen, när det gäller service på t ex persondatorer. Så säger Sven-Christer Nilsson, VD för RSS.

– Vår rikstäckande organisation och vår breda service inom hela kommunikationssektorn gör Ericsson Radio Systems Sverige, RSS, till ett unikt servicebolag, fortsätter han.

RSS finns representerat med 28 serviceverkstäder och 360 anställda, varav 300 "på fältet" ute i landet.

– Den service vi erbjuder våra kunder omfattar både stationära och

mobila datorutrustningar, kombinerat med service på kommunikationsutrustning. Och faktum är att ingen annan serviceleverantör i likhet med RSS klarar kundens tillgänglighet från datorn på kontoret, via mobilradioutrustningen, hela vägen till den mobila datorn.

– Både ERA och ECS i Kista anlitar oss för service på sina datorer. Vi har därtvå heltidsanställda stationerade på plats, berättar Ulf Sandström, RSS försäljningschef.

På radiosidan har man samarbetsavtal med Ericsson Paging. Också affärsområde radiokommunikation (BR) anlitar RSS för radioservice.

– Inom koncernen finns företag med verksamheter som ligger nära våra och där vi tillsammans skulle kunna bli än starkare i konkurrensen om tredjepartsmarknaden, säger Ulf Sandström. Diskussioner pågår med bl a EDS och ENS.

RSS satsar hårt på att ge den traditionellt hårdvaruinriktade tredjepartservicen ett mera övergripande innehåll. Teknikerna utbildas nu i att kunna hjälpa användarna med systemdelarna. Kunskaper i programvara för nätverk och PC-applikationer är nödvändiga för att RSS ska kunna ta ansvar för tillgängligheten och kunna bibehålla sin ledande position.

Från RSS innebär ett service-åtagande att alltid ställa rätt kompetens till förfogande för att ge kunden valuta för de serviceavtal han tecknat. Avtalen finns i olika nivåer beroende på vilken servicegrad eller volym kunden anser sig ha behov av.

Förutom kundavtalen har RSS samarbetsavtal med vissa leverantörer.

– Man kan då se oss i en förlängning av leverantörernas strategi.

Helena Andersson



# Framtidens telefon-system är här



Kontorstelefonen är liten, smidig och lätt – vikten är bara 190 gram.

I början av juni togs ett provsystem för trådlösa kontorstelefoner i drift hos Ericsson Radio i Kista. Det är det första i Sverige, bortsett från Televerkets försök på ett par ställen sen februari i . Systemet kallas DCT 900 och ett tiotal personer i företagsledningen har fått de små, 190 gram lätta, trådlösa telefonerna, som de under samtalet kan röra sig fritt med inom huvudbyggnaden.

## Trådlösa kontors-telefoner på försök i Kista

De trådlösa kontorstelefonerna har spått en enorm marknad. Man talar om mångmiljardbelopp. Små och behändiga kommer apparaterna bit för bit att ersätta de vanliga trådbundna bordstelefonerna. Dagens modell väger 190 gram och är alltså klart mindre än till och med de minsta mobiltelefonerna.

### Är alltid redo

Uppladdade räcker de 6 timmar vid oavbrutet tal. Dvs cirka 24 timmar med normal användning. De laddas upp på natten och är alltså alltid redo. När du sitter vid ditt skrivbord har du telefonen



Trådlösa kontorstelefoner provas nu hos direktionen i Kista. Lennart Nilsson, VD Nira Paging AB som ska sälja telefonerna på den svenska marknaden, och Ericsson Radios VD Kurt Hellström ringer det första samtalet under en av de nio basstationerna som täcker delar av huvudbyggnaden.

nerstucken i ett bordsställ med laddare.

Systemet kallas DCT 900 (Digital Cordless Telephone på 900 MHz) och är en föregångare till den sameuropeiska standarden DECT som är verklighet om ett par år.

Systemet är speciellt avpassat för kontorsmiljö, dvs en tredimensionell miljö med mycket hög samtalstrafik. Trådlösa kontorstelefoner ska inte förväxlas med vanliga mobiltelefoner, som är optimerade för hög mobilitet, men gles samtalstrafik.

DCT-systemet i Kista täcker i första fasen delar av huvudbygg-

naden. Nio radiobasstationer har placerats ut. Samtalen förmedlas per radio från telefonerna till basstationerna och därifrån per tråd till företagets växel. Basstationerna har 30-50 meters räckvidd och 8 "kanaler" (egentligen 8 tidsluckor i ett TDMA-system) vilket betyder att de klarar 8 samtal samtidigt.

### Kan inte avlyssnas

I motsats till den analoga mobiltelefonin har DCT-systemet krypterade radiosignaler, som betyder att samtalen inte kan avlyssnas. Samtalsavgiften är densamma som för en vanlig telefon.

– Vi har flera syften med test-systemet, säger Lennart Nilsson, chef för Ericsson Paging Systems AB, som bl a svarar för den svenska marknaden när det gäller trådlösa kontorstelefoner.

– Dels som demonstration, vi vill kunna visa att det fungerar, dels skaffa oss egna erfarenheter av systemet, undersöka användarbeteendet mm.

Den kommersiella försäljningen av DCT-system räknar man med att börja med runt årsskiftet. Många presumtiva kunder har redan visat stort intresse.

Provsystemet i Kista kommer också att uppdateras under försö-

ket. Framför allt mjukvaran kommer att revideras och systemet kommer att få allt fler funktioner.

### Utvecklas i Holland

Ansvar för DCT-produkten ligger hos Ericsson Mobile Networks BV i Holland. Produktionen respektive utvecklingen sker i de holländska städerna Emmen och Enschede. Marknadsavdelningen sitter i Amsterdam och den svenska försäljningen sker som sagt från Ericsson Paging Systems AB i Marievik i Stockholm.

Text: Lars Cederquist  
Foto: Karl-Evert Eklund

## Telefonterror i skolan

Det råder problem i skolorna i förenade arabemiraten. det är inte skolk, droger eller busliv som bekymrar lärarna utan de ständiga pipandena från de små apparaterna som eleverna tar med sig in i klassrummen och som larmar när det ringer på deras biltelefoner.

Skolmyndigheterna anser att larmen utgör ett allvarligt hot mot undervisningen. Och dessutom måste ju eleverna lämna klassrummen för att svara i telefonerna, så det blir ett förfärligt springande. Myndigheterna anser sig inte kunna stoppa ofoget eftersom många elever har goda skäl att ha telefonerna med sig.

(TT-AFP)

## Attachéresa på Västkusten

I slutet av maj var ett 20-tal försvarsattachéer från olika länder på besök hos Ericsson Radar Electronics. Besöket ingick i en resa som anordnats av Västkustens marinkommando för att informera om militärgeografi, kustbevakningen, högteknologisk industri, mm.

Hos ERE i Mölndal fick attachéerna bl a se en fullskalemodell av Ericssons nya flygburna spaningsradar PS-890. Den väckte stor uppmärksamhet, inte minst därför att flera av deltagarnas länder satsat stora pengar på betydligt dyrare system - amerikanska AWACS eller Hawkeye. Attachégruppen fick också en presentation av Mini-Link, ERE-s radiolänkutrustning.

## Letter får NMT

Nästa medlem i den nordiska NMT-familjen blir Lettland. Swedish Telecom International och dess finska motsvarighet Telecom Finland International har tecknat ett avtal med det lettiska kommunikationsministeriet om ett antal basstationer. Det är i första hand huvudstaden Riga som får det nordiska mobiltelefonsystemet.

Rigas NMT-system blir snarlikt det system som tidigare installerats i grannlandet Estlands huvudstad, Tallin. Båda näten kommer i praktiken att fungera som utlöpare av det finska NMT-nätet. Lettland kommer att investera ca 100 milj kr i mobiltelefoni under det kommande decenniet.





Dagen var som gjord för en stilla kanotfärd på den spegelblanka sjön Getaren. Kön på bryggan var lång för det var många som ville prova på att paddla kanot. Flytväst är god sjösed - men inte alltid så lätt att knäppa på själv.

## "Jag gör så att blommorna blommar..."

Finns det något som framkallar så mycket darr på rösten på oss svenskar som det vi kallar Den Svenska Sommaren? Speciellt när vi berättar för våra utländska vänner...

Minnen och traditioner vävs samman i en enda lång sommardröm av jordgubbar med visprädde, myggbett och dopp i älven, smultron trädgård på ett axstrå, en segeltur i skärgården en ljum dag, saft i syrenbersån och en glad sommardans kring den blommande midsommarstången. Sommarminnena är starka och allt var så mycket somrigare förr om åren...

I år verkar sommaren dröja. Hur ska vi nu förklara Den Svenska Sommaren som vi så längtansfullt beskrev för våra utländska vänner? Vi måste sätta fart och göra lite somrigt!

En strålände eftermiddag i slutet av maj ordnade Ericsson Guest Service sommar-picknick i friluftsområdet Lida utanför Stockholm. Inbjudna till festen var utländska Ericsson-gäster som av olika anledningar befann sig i stan. Picknicken är en populär utflykt som varje sommar lockar ett hundratal gäster med familj. Och vi försökte förklara: ungefär så här är Den Svenska Sommaren, fast lite varmare och lite blåare och...

Ericsson Guest Service Centre är en enhet med uppgift att göra livet lite lättare och trevligare för alla de utländska besökare som kommer till Stockholm varje år. Från hela världen kommer kunder och dotterbolagsanställda på kortare och längre kurser och en hel del kontraktanställda.

Guest Service tar emot gäster från ett 70-tal länder och kan ses som Ericssons eget lilla FN i miniatyr. Nu på våren har en strid

ström amerikaner, australiensare, kineser, ungrare, engelsmän, tyskar och jordanier gästade Stockholm.

### Gör livet i Sverige lättare

Förutom att ordna med gästernas basbehov och ge en liten inblick i det svenska samhället, försöker man på Guest Service sätta liten guldkant på besökarnas fritid genom att arrangera sight-seeing, skidresor, musik-kvällar och olika träffpunkter.

Sommar-picknicken till Lida är ett av deras större arrangemang. Ungefär 250 vuxna och barn njöt i eftermiddagssolen och lät sig väl smaka av kycklingen ur picknick-korgen.

En fin liten paddeltur i kanoten på sjön Getaren var mycket populär. För att inte tala om allt "spring i benen" som fick utlopp i volleybollspel, bandy, pingis och badmintonmatcher.

Egentligen räckte det med att



"... och jag gör så roliga ställen där barna' kan springa omkring, då blir barnen fulla av sommar och benen blir fulla av spring". Sommarlekar i gräset kan man vara med och leka oavsett var man kommer ifrån och vilket språk man talar.

solen sken, och att himlen var blå. En så trevlig sommarinvt är svår att överträffa.

"... och nu så har sommaren kommit för jag har just tagit bort snön".

(Citatet ur sången "Idas Sommarvisa" ur Emil i Lönneberga av Astrid Lindgren.)

Text: Pernilla Åström  
Foto: Maria Petersson



Men mest av allt uppskattades möjligheten att bara slå sig ner i det gröna och koppla av. Efter hektiska jobb och utvecklingsveckor i vår måste man varva ner och hämta kraft inför hösten.

## Mobiltelefon i glesbygd

Inom svenska Televerket diskuteras just nu på allvar möjligheten att utnyttja mobiltelefonin för att ordna telefonförbindelser i glesbygdsområden. Tidigare teknik med långa och ofta sårbara ledningar är dyrbar både i installation och underhåll. Här utgör mobiltelefonin ett verkligt intressant alternativ.

En framtidsvision som nyligen diskuterades vid en televerkskonferens i Kalmar är att framtidens svenska tele nät kommer att bestå av kombinationen fiberoptik och radiolänk. I städer och andra tätorter skulle enligt den visionen dagens kopparledningar bytas mot fiberoptik, ändra fram till den enskilde abonnenten. Det är detta som på telespråk brukar kallas "Fibre to the home" (FTTH). Den tekniken innebär också möjligheter till helt nya tjänster via telenätet, t ex överföring av kabel-TV i högupplösning.

I glesbygden, å andra sidan, kan radiolänkar och mobiltelefoni ersätta den nuvarande tekniken. Radiotelefoni används redan idag i svenska teleområden.

Tämbabyprojektet, som är ett pilotprojekt för Televerket, innebär att ett helt riktnummerområde digitaliseras med hjälp av AXE-växlar, fiberoptik, radiolänkar och mobiltelefoni.

## Video hotar flygbolagen

Kriget i Mellanöstern fick många återverkningar, inte minst inom näringslivet. En viktig förändring som krigsmånaderna innebar, var att affärsresandet minskade kraftigt. Måna om säkerheten för sina anställda, sökte alltför företag efter bra alternativ till resandet. Den traditionella telefonkonferensen fick ett uppsving, men situationen innebar också en positiv utveckling för en ny bransch: videokonferenser.

I USA har särskilda bolag etablerats som säljer videokonferenser till företagen. US Sprints Meeting Channel är ett av dem. Hos dem ökade efterfrågan på videokonferenser med hela 600 procent.

Telejätten AT&T, som också är engagerat i sådan här verksamhet, noterade en kraftig ökning - i deras fall en fördubbling - från en redan tidigare relativt hög nivå.

Videokonferensandet har tidigare haft lite svårt att slå igenom, främst därför att företagen upplevt kostnaderna som alltför höga. En videokonferens kostar i USA nu ca 400 dollar. Det är avsevärt mindre än de 5.000 dollar som debiterades för tio år sedan, när den här verksamheten startade. Under förra året såldes ändå videokonferensstid för närmare 900 miljoner dollar. Den siffran väntas öka med 10 procent per år.



# Strålande visning av Älvsjö på koncerträffen



Stora bilden: Chefer och fackliga representanter från hela landet samlades på den årliga koncerträffen. Lilla bilden: Anställda på de olika stationerna fick själva berätta vad de arbetar med. Det gjorde de på ett strålande sätt.

Koncerträffen, då chefer och fackliga representanter från hela landet får möjlighet att träffas, få information, utbyta erfarenheter och ha trevligt, hölls i år i Stockholm. Vård för den traditionella fabriksvisningen var Älvsjö.

– Det här är ett mycket bra tillfälle för oss att få visa upp oss, vad vi gör och hur, och varför just vi är viktiga för Ericssons verksamhet, säger den relativt nyutnämnde fabrikschefen i Älvsjö, Andres Tamm.

Han poängterar också hur viktigt det är för personalen på fabriken att få ett besök av den här digniteten.

– Det visar att vår verksamhet är värd att visa upp, att den är något att vara stolt över.

Att visa runt cirka 150 personer är inte enkelt. Förberedelserna har



– Det är trevligt att få ansikten på alla man talat med på telefon, säger Annelie Rahm, tf personalförstapå LME.

pågått under lång tid, men så gick det också osedvanligt smidigt.

Besökarna delades in i grupper och alla startade samtidigt, men från olika stationer. Högtalarnläggningar hade ställts upp, pilar visade vägen, äggklockor höll tiden vid varje station och det vikt-

gaste av allt, det var anställda på de olika stationerna som själva fick berätta om vad som gjordes just där.

Andres Tamm avslöjar att det varit ganska nervöst bland guiderna innan besökarna kom, trots att de anställda i Älvsjö är ganska vana vid besök och trots att det repeterats flitigt. När de sedan väl kom i farten utförde de sina presentationer på ett strålande sätt. Mycket välorganiserat och mycket trevligt är betyget på den visningen.

## Första gången

För Annelie Rahm, tillförordnad personalförstapå LME, var det här den första koncerträffen. Förutom att hon är kvinna, och de var inte så många, är hon också betydligt yngre än de övriga deltagarna, 26 år.

– Jag känner några av de andra sedan tidigare, bland annat de fackliga representanterna, berättar hon. När vi träffade henne hade dagen precis börjat så det hade ännu inte funnits så många tillfällen till att göra nya bekansksaper.



– Det är ett mycket bra tillfälle för oss att få visa vad vi gör och hur, säger Andres Tamm, fabrikschef i Älvsjö.

– Många har undrat över vem jag är, det har jag sett och några har kommit fram och frågat, skrattar Annelie.

– En fördel med koncerträffen är att få ansikten till namnen. Många här har jag pratat med i telefon, men aldrig träffat.

Hon tycker att det är väldigt bra med koncerträffar, både för att få möjlighet att träffas och för att få se fabriken och få större kännedom om vad Ericsson gör på andra ställen än där man jobbar själv.

## Miljöfrågor

Förutom att beskriva själva tillverkningsprocesserna fanns under visningen också stationer där man beskrev miljöfrågor.

Hur vattnet renas innan det skickas ut i naturen igen och en station där man berättade om insatser på arbetsmiljöområdet.

Förutom fabriksvisning innehöll dagsprogrammet bland annat en presentation av och kommentarer till Ericssons bokslut, sammanträde med koncernrådets arbetsutskott, en visning av ny teknik på Älvsjömässan och den stora möjligheten till att knyta nya kontakter, den traditionella middagen på kvällen.

Text: Helena Lidén  
Foto: Maria Petersson





Kommunikationsministern Kudviavtsev tv med Pervyskin, generaldirektör för produktion av telekom-utrustning.

# Inför "teleboomen" i Sovjet

Ericsson har varit på mässta i Moskva. Tillsammans med den jugoslaviska licenspartnern Nicola Tesla och joint venture-företaget INCOM visade Ericsson-koncernen hela sin bredd på Sviaz 91, den sovjetiska tele- och datamässan som hölls 22-31 maj. En mässta som drog många besökare däribland femton ministrar.

Det börjar ljusna för Ericsson i Sovjet. Många intressanta affärer är på gång bl a via den jugoslaviska partnern Nicola Tesla och joint venture-företaget INCOM. Den nya sovjetiska femårsplanen kommer att prioritera telekommunikation. Det finns utrymme för en mycket stor tillväxt. En osäkerhetsfaktor är dock de politiska riskerna. Landets ekonomiska ställning tillåter inga direktköp med betalning i hårdvaluta. Finansieringen är därför ett huvudproblem för många av de svenska företagen och till vissa delar beroende av de statliga kreditvillkoren.

Ericssons jugoslaviska licenspartner Nicola Tesla har en etablerad marknadsställning i sovjet med hundratusentals levererade linjer av AXE 10 till dags dato. Man har tillverkat Ericsson-utrustning sedan 1953. På sin hemmamarknad har man en marknadsandel på ca 50 procent.

INCOM är ett joint venture-företag som bildades 1989 mellan "Moscow Territorial Product Association of Interurban and International Communications, Uneshttechnica Co och Astra Mashinoimply". Företaget marknadsför Ericssons digitala PBX växlar, personatorer och andra kontorsprodukter på den sovjetiska marknaden. Man har ett nätverk av representantkontor både regionalt och utomlands.

## Gamla stationer

Antalet nuvarande telefonlinjer i Sovjet uppgår till ca 39 miljoner,

## Stort intresse för Ericsson på mässta i Moskva

vilket ger en telefontäthet på 13 per 100 invånare. 80 miljoner familjer saknar telefon. Nätet är fortfarande helt analogt. 70 procent av stationerna är äldre än 35 år. Som ett resultat av de stora avstånden i landet är nätet ett lapptäckande av olika telenät som utvecklats oberoende av varandra.

Tillväxten är för närvarande ungefär 2,5 miljoner linjer per år och den ska öka till 7 miljoner per år till slutet av decenniet. Intresset för telekommunikation och mobiltelefoni är mycket stort, vilket också syntes av antalet besökare i Ericssons monter. Många intressanta kontakter knöts i trängseln.

## Interaktiv video

Ericssons monter på Sviaz var inte någon av de större. Antalet besökare var dock minst lika stort som hos konkurrenter, som hade större monterytta att ta emot besökare på.

Under de ekonomiska reformerna i slutet av 1980-talet och början av 1990-talet har nya kooperativa restauranger vuxit upp och revolutionerat uteätandet i landet. Men man får vara beredd att betala skyhöga priser i hårdvaluta. Kommer man sent på kvällen finns oftast endast enklare maträtter typ varmkorv, som serveras med några potatischips och majsborn.

De flesta hotell har standardmatsedlar som är tryckta på fyra språk. De ser mer överväldigande



Snart kan det bli verklighet för ryska Lena att ringa med mobiltelefon från Röda Torget. Den sovjetiska femårsplanen kommer att prioritera telekommunikation, som står inför en enorm tillväxt.

ERAs och ETXs tekniska och kommersiella koncept presenterades med hjälp av interaktiv video. Detta är ett sk multimedia-system på Macintosh, där traditionellt överhead-material blandas med animerade bilder, video och ljud på ett flexibelt och pedagogiskt sätt. Svårbegripliga tekniska och kommersiella frågor kan förklaras enkelt och underhållande direkt på en monitor.

## Mobiltelefoni drog

I Ericssons monter fanns ETX, ERA, ECA, LMF och Ericsson-

Fatme. Mobiltelefoni, där bl a HotLine Pocket i ETACS-utförande visades, ådrog sig mycket stort intresse. Många besökare vill förvissa sig om att det var en riktig telefon, som det gick att ringa ut på.

Victoria Ericsson, ETX, var projektledare för montern. Efter månader av hårt förarbete var hon märkbart belåten, när hon såg trängseln i montern.

Samtliga femton republikers telekommunikationsministrar har besökt montern. Eftersom mässtans bara hålls vart femte år så

kommer alla "som är i branschen" hit. Vi har haft möjlighet att visa flera av Ericssons produkter som AXE, mobiltelefoni, och MD110. Den populäraste visningen i montern har nog varit fibersvetsen FSU905, berättar Victoria.

## Seminarier

Tillsammans med Nicola Tesla höll Ericsson seminarier under fyra dagar, ett AXE och mobiltelefoniseminarium och ett MD110-seminarium. Ett 50-tal personer deltog varje dag.

Text och foto: Sture Sjöström

## Att äta och shoppa i Moskva

ut än som egentligen är fallet. Det är nämligen endast de rätter som är prissatta som går att beställa och det är inte många.

Moskvas mest berömda varuhus är Gum, som ligger alldeles intill Röda Torget. Enligt obekräftade uppgifter besöks det dagligen av 300 000 personer. Det handlar nog mest om besök för varor är det som bekant ont om. Om man har tur och håller sig framme då varuhuset fått en leverans sker köpet i de flesta fall i tre steg.

• Då leveransen av varor har anlånt och du vet vad du vill köpa lägger du varans pris på minnet.

• Leta rätt på en kassa och betala beloppet.

• Gå tillbaka till den ursprungliga disken och visa upp kvittot och peka ut varan.

Sen är det klart. Självklart är det en enorm trängsel vid varje station men det är bara att hålla på sin rätt och STÅ PÅ!



Victoria Eriksson, projektledare för montern och Olga Pozdnyakova, tolk.



# Electrum bygger unika broar



Electrum-idén bygger på aktivt engagemang från inblandade parter, inte minst näringslivet. Det aktiva intresset från företagen är en verklig drivkraft för forskningen och utbildningen. I gengäld är det också företagen som har den största nyttan av de olika institutionernas arbete. Foto: Anders Anjou.

När Electrum invigdes i mars 1988, fick Sverige ett viktigt nytt center för forskning och utbildning inom elektronikområdet.

Electrum har sedan dess etablerat sig som en unik mötesplats för forskning, näringsliv och utbildning. Nu byggs Electrum ut för att bli en plats för ännu fler studenter. Idag är de ca 1 300 i Electrum.

Den grundläggande idén bakom Electrum är att det behövs ett starkt band mellan näringsliv, forskning och utbildning.

Inte minst viktigt är det geografiska sambandet – att utbildning och grundforskning bedrivs i omedelbar närhet till företag som kan dra nytta av resultaten. Därför var det naturligt att lokalisera nyskapelsen till Kista, där landets största ansamling av data- och elektronikföretag finns.

## Angelägen forskning

Elektronikrådets stora betydelse i framtiden är oomtvistad. Därför var näringslivet snabbt med på noterna när Electrum-idén presenterades.

## Utbildningskoncentration

Det är verkligen en gemensam angelägenhet för utbildningsväsendet och näringslivet att det vid sidan om grundforskningen också finns resurser för tillämpad forskning och

## Electrum – länken mellan högskola och företag

forskarutbildning. Forskningsinstitutionen i Electrum är viktiga länkar mellan högskola och företag.

Genom tillkomsten av Electrum skapades också en koncentration av grundutbildning, forskning och lämpling. Detta ger en kreativ miljö och stimulerat tankeutbytet mellan forskare och ingenjörer.

## Stiftelse driver

Bakom Electrum står stiftelsen Elektronikcentrum i Kista. Andelsägarna är ett stort antal företag med intressen inom informationsteknologin.

Ericsson har hela tiden spelat en



En av IMs forskare studerar "kvantrunnar". Konstruktionen av chips är en IMs specialitet. Foto: IM.

## Mikroelektronik och artificiell intelligens

Electrum inhyser tre internationellt ryktbara forskningsinstitut. Där finns också datautbildning inom Kungliga Tekniska Högskolan, KTH, och Stockholms Universitet. Ett företagshotell med många namnkunniga dataföretag som gäster finns här också, liksom bostäder för gästande forskare, ett bibliotek och en stor konferensanläggning.

**SICS – artificiell intelligens**  
Hos SICS, Swedish Institute of Computer Science, arbetar man med avancerade datasystem. Fiberoptiska höghastighetsnät, multimedia och logikprogrammering är exempel på vad SICS just nu sysslar med.

**IM – mikroelektronik**  
Institutet för Mikroelektronik, IM, är ett av Electrums tre forskningsinstitut. Här stude-

**SISU – systemutveckling**  
Svenska Institutet för Systemutveckling, SISU, arbetar med metoder och verktyg för bl a informa-

ras bl a nästa generations mikrochips, fiberoptiska komponenter, supraleddare och mikrovägsteknik.

**KTH – radiosystem**  
Kungliga Tekniska Högskolan har i Electrum bl a sin institution för radiosystemteknik, där man arbetar med morgondagens system för radiokommunikation. Institutionen för "fasta tillståndets elektronik" finns också här.

Där bedrivs avancerad forskning om bl a grundläggande egenskaper hos de material som används vid framställning av integrerade kretsar. KTH har delar av sin civil-

# broar

framträdande roll – bl a har konserntekniska direktör Gösta Lindberg varit stiftelsens ordförande sedan starten. Han avgår dock från denna post nu till sommaren.

Andra företag bakom Electrum är ABB och Televerket. Stockholm Stad är en annan viktig intressent, som bl a äger och förvaltar Electrums fastigheter.

## Stängda dörrar

När Electrum öppnades, delade många visionen om Electrum som ett mycket "öppet" forsknings- och utbildningscenter, där idéer och tankar får flöda helt fritt mellan de olika verksamheterna.

En gemensam reception vid entrén var delvis en symbol för detta, liksom arkitekturen i Electrums stora ljusgård, med sina broar mellan olika institutioner.

Idag är det många som beklagar att Electrum på denna punkt inte lyckats leva upp till sina ambitioner. Många dörrar är idag låsta och den gemensamma receptionen fungerar inte längre.

## Forskningspengar

Det är förmodligen konkurrensen om forskningspengar och den eviga jakten på anslag och finansiering som börjat bygga upp murar mellan forskningsinstitutioner och institutionerna, spekulerar Henrik Svensson vid KTH. Som aktivt engagerad i

stiftelsen beklagar han den utvecklingen.

De stängda dörrarna till trots, kvarstår det faktum att Electrum är en unik skapelse i Sverige. Samspelet mellan företagen, forskningen och utbildningen är inte enbart en teoretisk dröm utan en realitet.

De ansvariga inom Stiftelsen Electrum arbetar hårt på att vidareutveckla samverkan mellan de tre områdena. Ett sätt är att finna ännu fler intressenter, inte minst bland de lite mindre och medelstora företagen.

## Kommersiell verklighet

Erfarenheter från forskningsinstitutionens verksamhet har lärt oss att det inte bara är storföretagen som kan dra nytta av de landvinningar som görs i Electrum, framhåller Henrik Svensson. Det finns många idéer och pågående projekt innanför Electrums väggar som kan bli kommersiellt verkligt intressanta också i mindre skala.

– Ett annat sätt att bygga vidare på vår samverkansidé är den satsning på kortare kurser och företagsanpassade kurser som undervisningsanstalterna i Electrum alltmer engagerar sig i. Likaså är symposier och temadagar i Electrums konferenscenter en verksamhet som kan och kommer att utvecklas vidare.

Lars-Göran Hedin



Blivande civilingenjörer i färd med att egenhändigt framställa mikroelektronikchips, en kunskap som ingår i utbildningen vid KTH. Foto: Anders Anjou.



I Electrums huvudbyggnad finns biblioteket som ger service till Electrums alla forskare, ingenjörer och studenter, samtidigt som det erbjuder företag sina tjänster. Foto: Maria Petersson.

## Elektroniskt elektronikbibliotek

I bortersta hörnet på Electrums bottenplan ligger biblioteket. Det är ett forskningsbibliotek som ska serva aktiviteterna inom forskning, utbildning och näringsliv på Electrum och företagen i Kista.

Inriktningen mot mikroelektronik och informationsteknologi är naturlig och präglar också utbudet i biblioteket.

Stiftelsen Elektronikcentrum tog initiativet till biblioteket och valde Kungliga Tekniska Högskolan, KTH, till huvudman. Det innebär att företagen i Kista idag kan åtnjuta KTHs biblioteksresurser, KTHB, i sin närmiljö. Biblioteket är dels ett offentligt bibliotek, men i än högre grad ett bibliotek för de största användarna eller kunderna i Kista. De är idag Catella Generics AB, Ericsson Components AB, IM, Stockholms Universitet, SICS, SISU och institutioner inom själva KTH.

## Avtal med storkunder

Med storkunderna har biblioteket skrivit avtal, som ger dem en baservice mot en årlig avgift. Biblioteket finansieras dels genom statliga medel via KTH, och dels genom avgifter från bibliotekets kunder.

Baservicen ger kunderna tillgång till bibliotekets tjänster, litteratursamlingar, sökning i internationella databaser och kopiering. Varje kund som betalar årsavgift har sitt speciella räkneverk för kopieringsapparaten, medan allmänheten betalar för varje kopia. Biblioteket har öppet 9.00–16.00 och på övriga tider har huvudkunderna tillgång till passerkort dygnet runt.

## Tidskriftsbibliotek

Biblioteket är idag främst ett tidskriftsbibliotek för områdena elektronik, fysik och datateknik. Tidskrifterna finns alltid tillgängliga eftersom de inte är till för utlåning. Däremot kan de kopieras obehindrat. Informationssökning i internationella databaser är en all

viktigare del av verksamheten. Mer än 400 databaser finns tillgängliga genom de internationella värdena European Space Agencies, ESA (ESA-QUEST) i Italien och DIALOG i Californien. De innehåller referenser bland annat inom teknik, naturvetenskap, ekonomi och företagsinformation.

På biblioteket kan man också få hjälp med on-linesökningar och löpande litteraturbevakning. Frances Lesser på Electrums bibliotek har lång erfarenhet av sökning i databaser. Specialisthjälp från Informations- och Dokumentationscentralen, IDC, på KTHs bibliotek finns regelbundet på plats och man ordnar också kurser i databassökning för intresserade.

Utgångspunkten för sökning i artikeln är sökord man ska använda för att komma nära källan för den information man vill ha. **Artikel- och låneservice**  
Kopior av artiklar och referensmaterial som man fått fram i en databassökning kan man beställa i första hand genom KTHB:s nya bibliotekssystem, LIBERTAS, eller systemet LIBRIS, som leder till ett trettiotal större svenska forsknings- och offentliga bibliotek. Urlandsån är också möjligt, främst genom British Library.

Verksamheten på Electrumbiblioteket är under stark utveckling. Den växer i takt med ökande aktiviteterna i elektronikförorten Kista och kundernas krav på service och tjänster.

Inger Bengtsson



Frances Lesser, bibliotekarie på Electrum med en databaskund, Einar Mårtensson från Ericsson Components. Foto: Inger Bengtsson.



# Brasiliens president på fransysk visit



Tisdagen den 4 juni flaggade Ericsson brasilianskt vid huvudkontoret i Stockholm. Koncernen hade denna dag äran av att ingå i programmet under den brasilianske presidenten Fernando Collor de Mellos statsbesök i Sverige.

Det blev en timmes koncentrerat program med presentation av koncernen och dess verksamhet och med en rundvandring i Ericssons fina Infohall på HF.

Där fick presidenten stifta bekantskap med Ericsson-system och Ericsson-produkter. Den nya trådlösa kontorstelefonen DCT 900, numera något av ett obligatoriskt inslag i koncernarrangemangen, demonstrerades.

I Brasilien har Ericsson tre dotterbolag – Ericsson Amazonia, Ericsson do Brasil Comércio e Indústria och Fos e Cabos Plásticos do Brasil. Landet är en av koncernens viktigaste marknader på den sydamerikanska kontinenten.

Stort pressuppbåd i Infohallen på Telefonplan när Lars Ramqvist och Jan Stenberg visade den brasilianske presidenten runt.

## Ericsson bygger ut mobiltelefonnätet i Ungern

Ericsson Radio Systems har tecknat ett kontrakt med Westel, ett bolag samägt av den ungerska teleföretalningen och US West, om utökning av mobiltelefonnätet i Ungern.

Utökningen av nätet kommer att ge en total kapacitet om ca 20 000 abonnenter under 1991 och täcka Budapest med omnejd samt större motorvägar och orter i Ungern. Mobiltelefonsystemet i Ungern, Centraleuropas första,

är ett NMT 450-system från Ericsson som invigdes 15 oktober 1990, tre månader tidigare än planerat. Tillväxten har varit kraftigare än förväntat och nätet har idag 5 000 abonnenter. Denna order bekräftar Ericssons ledande ställning i Ungern.

Ericsson har tidigare levererat den internationella växeln i Budapest och utsetts till huvudleverantör för utbyggnaden av det framtida telenätet.

## Ericsson bygger även ut det svenska NMT-nätet

Ericsson har tecknat ett ramavtal med Televerket Radio för den fortsatta utbyggnaden av NMT-nätet i Sverige.

Avtalet omfattar Televerket Radios behov av nya växlar för mobiltelefoni under perioden 1991–1993 samt även utökad kapacitet i de befintliga stationerna.

Avtalet beräknas vara värt cirka 500 miljoner kronor.

NMT-näten är idag utbyggda till i det närmaste full nordisk täckning och Televerket Radio gör kontinuerliga uppgraderingar

för fler tjänster och ännu högre kvalitet. Allt för att klara behoven av mobiltelefoni med NMT en bra bit in i nästa sekel.

NMT 450 introducerades i Sverige 1981 och följdes 1986 av NMT 900. NMT-systemen har idag drygt 500 000 abonnenter i Sverige, som därmed är det mobiltätaste landet i världen.

I de nordiska länderna tillsammans finns över 1,1 miljoner användare. NMT-abbonenterna i Sverige betjänas av 21 AXE-stationer, alla levererade av Ericsson.



## Åke Lundqvist hedersdoktor

Den 17 maj promoverades Åke Lundqvist till hedersdoktor vid Chalmers Tekniska Högskola i Göteborg.

Åke Lundqvist, som är VD för Ericsson GE Mobile Communications Holdings Inc, är en av männen bakom Ericsson-koncernens framgångar över hela världen inom området mobiltelefoni. Åke har arbetat inom

Ericsson sedan 1963 och var under åren 1977 till 1988 VD för ERA. 1983–88 var han chef för affärsområde Radiokommunikation.

Östen Mäkitalo, chef för Televerket Utvecklings AB, promoverades samtidigt vid Chalmers. Även han har gjort pionjärsatser inom mobiltelefonin.

Foto: Magnus Gotander

## Ericsson får högt kreditbetyg

Nordisk Rating AB, som har till uppgift att sätta betyg i kreditvärdighet på svenska finansinstitut, företag, etc, har nyligen värderat Ericsson Treasury Services, TSS. Det blev topp-betyg, "K+1".

Värderingen gäller specifikt för TSS, men den är naturligtvis en indikation på hur hela Ericssonkoncernens finansiella stabilitet bedöms.

Betyget bekräftar Ericssons starka position på den internationella penningmarknaden. Ett sådant här betyg öppnar nya möjligheter för koncernen att låna upp pengar, när så behövs. Sedan tidigare har Ericsson motsvarande topp-betyg på finansmarknaderna i USA och Europa.

## Spectrum helägt

Ericsson har köpt det amerikanska personsökar-företaget Spectrum Communications and Electronics Corp. Säljare är SWITCHCO Inc. och köpesumman 6,5 milj dollar. Spectrum har sina anläggningar i Hicksville, New York, där mer än 100 personer är anställda. Företaget utvecklar och tillverkar datoriserade personsökarsystem.

## Chefsbyte i Radio Systems Inc

Tomas Isaksson har utsetts till VD i Ericsson Radio Systems Inc., med högkvarter i Richardson, Texas. Från den 1 juli är han därmed ansvarig för alla aktiviteter inom cellulär radioteknologi i USA och Canada. Efter examen vid tekniska högskolan i Stockholm, kom Tomas till Ericsson 1978. De senaste fem åren har han arbetat på Ericsson Radio Systems i USA.

Tomas efterträder Manfred Buchmayer, som utsetts till chef för Schrack Telecom i Österrike. Buchmayer har lett Ericsson Radio Systems sedan det bildades 1986. Under hans ledning har företaget tagit 28% av USA-marknaden för cellulära system.

## Nya chefer i Kabel och Nät

Gerhard Skladal, som idag leder affärsområde Kabel och Nätets verksamhet i Spanien, tar över som VD i det mexikanska kabelbolaget Conductores Latinca den 15 augusti. Nuvarande chefen, Bo Gustafsson, far andra vägen över Atlanten och blir samtidigt chef för det spanska kabelbolaget Fibroco utanför Barcelona.

I samband med dessa förändringar, utses Carlos Alvaro till ny chef för Ericsson Redes i Madrid, ett bolag som sysslar med nätbyggnad. Alvaro, idag chef för kundservice inom Ericsson Telecomunicaciones i Spanien, tillträder sin nya befattning i början av nästa år.

Roberto Rosales blir ny chef för nätbyggnadsbolaget i Mexico, Telemontaje Ericsson, fr o m 17 juli 1991. Han kommer närmast från telefonapparatverksamheten inom Teleindustria Ericsson i Mexico City. Nuvarande chefen för Telemontaje Ericsson, John E Vesterlund, återvänder till Sverige där han kommer att arbeta på BN:s huvudkontor i Sundbyberg.

## Componentchefer flyttar

Robert Eteborn, tidigare marknadschef på Ericsson Components kraftdivision är från den 1 juni ansvarig för verksamheten för Ericsson i Indonesien. Ignacio Guevara, tidigare på Ericsson Components i Stockholm, Paris och Madrid är från den 1 augusti VD för Ericsson i Chile.



# UTSIKTEN

AV MATS HALLVARSSON

## Telepoint blir blott en parentes?

Den mobila telefonin är otvivelaktigt en av de stora teknologiska succéerna i vår tid. Med tillväxttakter de senaste åren på 20-50% och mer på vissa marknader har det varit lätt att bli fartblind. I år har den internationella lågkonjunkturen slagit igenom på mobiltelefonmarknaden i många länder.

Tillväxten har på vissa håll mattats betydligt, och i en del fall har den to m avstannat. De flesta bedömare tror dock att marknaden tar ny stats när industrikonjunkturen åter förbättrats. Men allt går faktiskt inte bra inom mobiltelefonin.

Den brittiska satsningen på Telepoint – ett slags trådlösa telefonkiosker – ser ut att gå mot ett rejält misslyckande. Det kan möjligen glädja en del tigerhjärtan inom Ericsson, som varit skeptiska till idén från början.

Telepoint lanserades 1989 med många fanfarer som ett slags allemans-mobiltelefon, ett trådlöst telefonsystem för massmarknaden. Det skulle kunna ha hela 13 miljoner abonnenter i slutet av årtiondet. Abonnenterna skulle köpa en handtelefon och abonnera på servicen att kunna ringa ut på det allmänna telefonnätet via basstationer som placeras på strategiska platser i städerna och t ex utmed motorvägarna. Folk skulle stå och ringa på postkontor, vid stationer för tunnelbana och järnväg och andra platser där man, så att säga fick tid att ringa några samtal medan man väntade.

Det var mycket ståhej i England när introduktionen skedde. En handtelefon skulle kosta bara 2 000 kr och "perminutenavgifterna" skulle vara betydligt billigare än för den cellulära "normala" mobiltelefonin.

Men efter snart två år i funktion finns det endast ca 10 000 abonnenter. Misslyckandet är därmed snart ett faktum.

Orsakerna är många. Först och främst tillåter inte tekniken att Telepointabonnenten kan ta emot samtal, utan bara "ringa ut".

De fyra konsortier som fick licenser att driva Telepoint har också misskött hela uppbyggnaden, enligt den växande kritikerskaran. Man har inte byggt ut antalet basstationer i tillräcklig takt, eller snarare har försökt men stött på svåra tekniska problem.

Den sk CT2-tekniken som telepoint använder har flera svagheter. Frekvenstilldelningen mellan närläggna basstationer måste planeras mycket noggrant för att inte samtalen ska störa varandra. Det är också svårt att flytta över samtalen till en annan basstation om den som telefonerar rör sig t ex i en bil eller under promenad.

Dessutom saknar systemet en enhetlig standard. De fyra konkurrerande konsortierna är uppdelade i läger som använder olika utrustning vilket betyder att handtelefonerna inte kan använda de andra lägrens basstationer.

Bara ett konsortium har för närvarande gått över till CAI-standard som tillåter användning av vilken basstation som helst. De brittiska myndigheterna har förklarat att operatörerna måste gå över till den gemensamma standarden och att sk "roaming", dvs möjligheter till att växla över från en basstation till en annan under rörelse, skall vara införd under 1991.

Detta retar naturligtvis många kunder som betalat för utrustning som nu kommer att bli gammalmodig och endast kan utnyttjas i ett konsortiums nätverk. Dessutom verkar det som åtminstone en leverantör har svårigheter att utveckla produkter som klarar trafik i alla fyra näten.

Slutligen erkänner Telepoint-konsortierna att de varit för optimistiska och alltför säljglada i sina budskap till kunderna. Men de tror fortfarande på sin produkt. De pekar på att sex andra europeiska länder har accepterat den brittiska idén och nu genomför kommersiella försök med CT2 Telepoint-service. Frankrike har kommit längst och skall starta Pointel i slutet av detta år. Ett brittiskt konsortium skall också relansera servicen i ett stort projekt med 2 500 basstationer utmed en av Englands mest trafikerade motorvägar.

Men det ekonomiska misslyckandet är klart. Två av konsortierna har försökt slå sig samman, men misslyckats. Ett företag har försökt sälja sin konsortieandel utan att finna köpare. Så sent som i mitten på maj förklarade en annan operatör att man kanske skulle tvingas lägga ned hela verksamheten om man inte snart hittade en partner.

Även om en hel del marknadsprognoser fortsätter att visa optimistiska tillväxtsiffror på 3,5 miljoner användare i mitten av 1990-talet är nu risken stor för att Telepoint bara bli en parentes i mobiltelefonins historia.

Ut tanför dörren står nämligen betydligt intressantare teknologiska lösningar som kommer att kunna erbjuda betydligt bättre service och om några år kanske även billigare.

I slutet av detta år beräknas arbetet med den alleuropeiska standarden DECT (Digital European Cordless Telephone) vara klar. Den har stöd av en majoritet europeiska länder, bla Sverige, och dessutom EG-kommissionen. Den bygger på CT3-teknik, som bl a Ericsson satsat på att utveckla.

Därmed är fältet öppet för verkliga PCN, (Personal Communications Network), dvs persontelefoni där människor kan ha egna personliga telefonnummer och en liten ficktelefon som ger möjlighet att ringa ut och ta emot samtal i princip var som helst och under rörelse. Det kommer att ta några år, men i slutet av 1990-talet kan persontelefonin vara var mans vardag.



## Gulddiplom på Moskva-mässan

Näst sista dagen av kommunikationsmässan SVIAZ-91 i Moskva (se sidan 15) kom en delegation från organisatören ExpoCenter och utdelade på uppdrag av det Sovjetiska Telekomministeriet Gulddiplom till Ericsson, Nikola Tesla och INCOM för bästa monter. Motiveringen var att vi hade den bästa produktbredden att visa i montern, vilket också tydligt uppskattades av alla besökarna. I montern

fanns bland annat AXE-skåp, mobiltelefonsystem, MD110, BCS150, kablar och fibersvetsen FSU905.

– Vi blev både glada och stolta när vi fick gulddiplomet, säger projektledare Victoria Eriksson. Det kändes verkligen roligt att arrangören uppskattade just vår monter mest, med de produkter vi valt att visa. Särskilt som montern i sig inte alls var lika stor och vräkig som våra konkurrenters.

## AKTIERUTAN



Ericssons aktiekurs fick sig en rejäl törn efter första kvartalsrapporten och har i skrivande stund fallit ned till omkring 185 kr för B fria-aktien. Därmed har Ericsson ingen kursökning alls att redovisa för i år, jämfört med Generalindex uppgång på 25%.

### 14% vinstnedgång

Orsaken var nedgången i vinsten för perioden på 14% vilket var betydligt mer än vad marknaden hade väntat. Dessutom precisade Lars Ramqvist sin prognos för årets resultat till sämre än 1990 års rekordvinst.

### Något under genomsnitt

Marknaden är nu mycket observant på ytterligare besvikelser i Ericssons utveckling. De nyckeltal koncernen kan uppvisa är inte särskilt attraktiva jämfört med många andra storföretag på Stockholms-börsen även om p/e-talet (kursen i förhållande till vinsten) på 13 ligger något under börsens genomsnitt på 14.

Direktavkastningen (utdelningen i förhållande till kursen) på 2,2 är klart lägre än genomsnittet på 2,9. Det krävs därför antagligen en rad rejält positiva överraskningar för att sätta fart på kursutvecklingen igen.

### ERICSSONS AKTIEFONDER

Datum	Alliemansfonden		Aktiesparfonden	
	Andelskurs (SEK)	Förmögenhet (MSEK)	Andelskurs (SEK)	Förmögenhet (MSEK)
1988-12-31	135	52,2	343	56,0
1989-12-31	304	94,1	825	77,1
1990-12-31	317	86,4	86	65,6
1991-05-13	324	84,5	88	64,9
1991-05-31	348	89,8	95	69,5

Andelskurserna för april 1991 baseras på en aktiekurs av 198 kr och en konvertibelnotering av 360 procent.



We asked companies what they wanted in a new phone system



businessphone

With BusinessPhone, this feature is standard.

Because BusinessPhone instantly improves communications and the flow of information in your office. With everybody using it, you regulate service, increase availability, and save money. Not to mention raise productivity, so there's more time for new challenges.

Ericsson Business Communications  
Box 10, Stockholm  
S-141 86 Stockholm

And, with Ericsson support and a network you can trust to provide direct assistance, you can confront new challenges with confidence—even if they're outside the office.

The scenery, by the way, is an option.

For more information about our complete range of office-phone systems, please contact your local Ericsson representative.

BusinessPhone, for your success.

ERICSSON

Annonserna för BusinessPhone skiljer sig ordentligt från traditionella annonser för företagsväxlar, en parad av leende telefonister och stressade affärsmän. Ericsson får en egen profil. De dramatiska landskapen i image-annonserna är symboliska, med BusinessPhone kan du ta dig an nya utmaningar i affärlivet.

# Med BusinessPhone nås de mindre kunderna

**Gula Sidorna i telefonkatalogen, det är det första stället ledare för små och medelstora företag letar när de behöver en ny telefonväxel.**

**Dessa kunder skiljer sig totalt från Ericssons mer traditionella. De talar inte telekommunikationsbranschens språk. Ericsson måste istället tala deras.**

Det finns miljontals små och medelstora företag i världen. Marknaden för mindre företagsväxlar är enorm. Affärsmöjligheterna är stora för leverantörer som kan hävda sig i konkurrensen och sälja på ett effektivt sätt.

Därför genomförde divisionen för småsystem inom Ericsson Business Communications en stor marknadsundersökning i januari i fjol. De ville lära sig mer om sina kunder.

I Australien, Belgien och Norge intervjuade vi dels företag som köpt våra system, dels företag som vi varit i kontakt med men som bestämt sig för ett annat system, berättar Jon Brännström som är marknadskommunikatör i divisionen.

Undersökningen gav tankvärda resultat.

## Liknar konsumenter

Initiativet kommer oftast från kunden, representerad av en vanlig affärsman, en ekonomichef,

administrativ chef eller VD, som saknar speciella kunskaper om telekommunikation.

Denne letar t ex i telefonkatalogens Gula sidorna under Telekommunikationsutrustningar, väljer tre-fyra leverantörer som han känner igen och associerar till något positivt, kontaktar dem och frågar vad de kan erbjuda.

Beslutet är ofta ganska emotionellt och kunden väljer snarare leverantör än produkt, berättar Jon. Abstrakta värden som leverantörens rykte och tillförlitlighet är viktigare än tekniska finesser i växeln.

Ur detta föddes BusinessPhone, det nya konceptet och namnet för Ericssons mindre företagsväxlar. Produkterna som sådana har inte förändrats, det är budskapet mot marknaden som är nytt.

Vi ville ha ett enkelt, rakt namn som direkt talade om vad det handlade om, säger Scott

Goodson och Dick Kjellberg på reklambyrån Welinder, som utvecklade konceptet tillsammans med EBC och representanter från de lokala bolagen.

BusinessPhone, ett telefonsystem för affärer.

## Internationellt budskap

Namnet och budskapet är det samma i hela världen. Undersökningen visade nämligen att geografiska och kulturella skillnader spelade mindre roll i sammanhanget. Kundernas mål är det samma i alla länder, att vara framgångsrika i sina affärer.

Budskapet talar därför till kundernas affärsmässiga ådra, om hur telefonväxeln kan öka hans möjligheter. BusinessPhone For Your Success. Ericsson riktar sig främst till kundsegment vars gemensamma drag är att de är beroende av effektiv kommunikation. Den avancerade tekniken i växlarna förpackas i tilltalande omslag som betonar kvalitet, lösningar och kundnytta. Avgörande är att förstå kundens behov och tala hans språk.

Allt material – annonser, affischer, broschyrer, faktablad osv – följer med professionell framtoning samma karaktäristiska grafiska och internationella profil. Materialet fungerar som byggstenar. De lokala bolagen, agenter osv formar kampanjerna utifrån sina egna behov.

## Kostnadseffektivt

I paketet ingår även ett omfattande material för internt bruk. Det gäller för alla Ericsson-säl-

jare och kontrakterade agenter och dealers att arbeta enligt samma grundstrategi.

På så vis stärks på bred front Ericssons identitet på marknaden för småsystem. Annonsering är snart sagt det enda sättet att nå den enorma mängden möjliga kunder och att vara känd är avgörande. Hamnar man utanför kundernas urvalslista är man ute.

Produktfamiljen omfattar hittills fem olika system från två till 150 anknötningar, ytterligare system kommer. Alla heter BusinessPhone följt av en nummer, det maximala antalet anknötningar. Dessutom finns tilläggsfunktioner som t ex ACD (automatiskt distributions- och kösystem. Att marknadsföra dem var och en för sig skulle blivit mycket kostsamt.

## Positiv trend

BusinessPhone-konceptet har nu varit ute på marknaden i ett halvår.

Vi ser redan en positiv trend, säger Jon. Framåt årsskiftet är vi övertygade om att vi kommer att kunna presentera konkreta resultat av vår satsning.

Säljorganisationerna har tagit emot det nya konceptet med öppna armar.

BusinessPhone är ett bra koncept för marknadsföring. Det kommer göra vårt arbete lättare, intygar Bob Merrill, sälj- och marknadschef på Saudi Ericsson. Det är ett komplett program, allt man behöver finns med i paketet. En bra idé presenterad på ett professionellt och snyggt sätt.

Maria Rudell

## BusinessPhone framgångsrikt i Spanien

Efter typgodkännande vid årsskiftet introducerade Ericsson två av BusinessPhone-systemen i Spanien. Försäljningsorganisationen är ännu liten så det är mycket viktigt att varje säljare kan ägna sin tid åt kunder med hög potential. Närmast till hands ligger att rikta sig till den egna kundbasen, där en etablerad relation redan finns.

Baserat på BusinessPhone-konceptet gick Ericsson ut med en direktreklam-kampanj till 3 900 av de företag som hade äldre Ericsson-växlar installerade. Var de intresserade av att byta till en modern kontorsväxel ur BusinessPhone-familjen? Resultatet blev överväldigande.

Normal svarsfrekvens vid en DR-kampanj är 2-3 procent.

Eftersom vi riktade oss till Ericsson-kunder räknade vi med 7 procent, berättar marknads-kommunikatör Carmen Peleato som tillsammans Victoria Sedano och Javier Rubio arbetade med projektet.

De fick positiva svar av 25 procent.

Hälften av dessa bokade genast in besök från våra säljare, berättar Gunilla Nordström, marknadschef.

Redan har kampanjen resulterat i 19 order, och därmed är kostnaden för den intjänad.

Målet är att vi ska gå från 3 till 11 procents marknadsandel i år, säger Gunilla. Det är tufft. Vi ligger fortfarande under budget, men vi förväntar oss att kampanjen starkt kommer att bidra till att målen uppnås.



## Verktogsåda för marknadsföring

Till alla lokala bolag och distributörer som säljer BusinessPhone distribueras Marketing Toolbox, en verktogsåda för marknadsföring och lokal kampanjproduktion.

Paketet innehåller material, idéer, instruktioner, tips, och checklistor för direktreklamkampanjer, utställningar, presskontakter, image-annonser, produktannonser och annonsunderlag för dealers. Ja, allt som kan tänkas behövas för att göra sig synlig och känd på den lokala marknaden.

Tanken är att arbeta på tre nivåer: budskap om det övergripande konceptet – BusinessPhone For Your Success, budskap riktade till utvalda branschsegment på marknaden, och slutligen budskap om produkterna, om funktioner och applikationer.



# Ericsson bygger om för snabbare dataöverföring

Frame Relay är ett nytt protokoll för dataöverföring som tros få stor framtida betydelse. Det är 1000 gånger snabbare än föregångaren X.25, men ställer större krav på kvaliteten i signalöverföringen.

Ericsson bygger om sitt system för datakommunikation, ERIPAX, så att det kan utnyttja både Frame Relay och X.25.

Datakommunikation är ett viktigt verksamhetsområde för Ericsson Business Communications, EBC. Ericssons system för överföring av data heter ERIPAX. Det har haft stora framgångar över hela världen och vidareutvecklas ständigt för att hänga med de tekniska framstegen inom datakommunikationsområdet.

Just nu är ett nytt protokoll för dataöverföring en av de allra hetaste nyheterna inom området. Protokoll är en form av standard som garanterar att olika datorer och datasystem verkligen förstår varandra när man överför data från en punkt till en annan. Dagens dominerande standard på området heter X.25 och har några år på nacken. Ericsson har baserat ERIPAX på just X.25.

## Tusen gånger snabbare

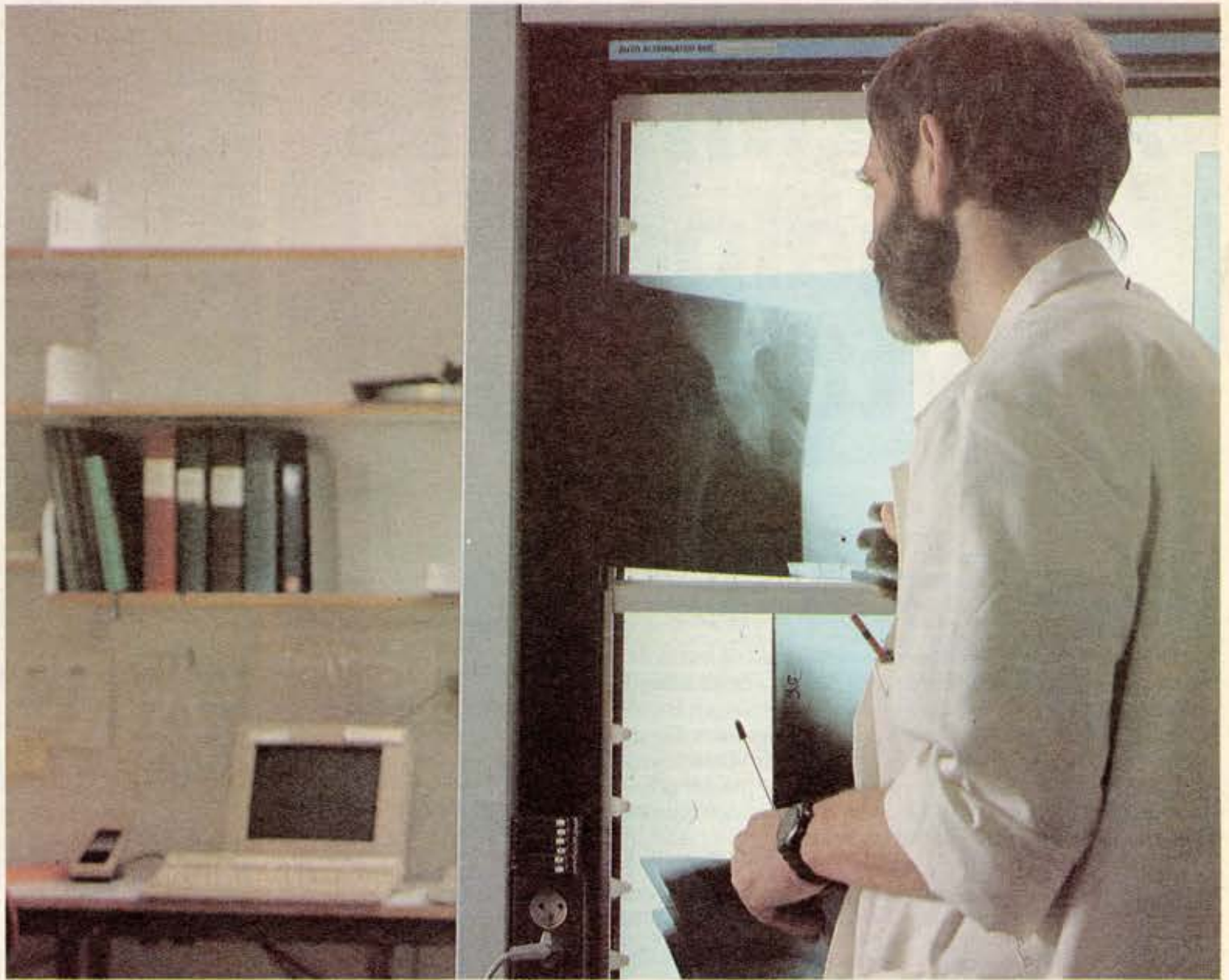
Frame Relay är ett nytt protokoll för dataöverföring som rönt stort internationellt intresse och som tros överta X.25:s roll i många sammanhang. Anledningen är att Frame Relay är avsevärt snabbare än X.25. Överföringshastigheterna vid X.25 mäter man i kilobit – 1 000 tecken per sekund – medan man i Frame Relay-sammanhang talar om Megabit – 1 000 000 tecken per sekund.

Eftersom dagens datatrafik ofta innehåller avsevärt större informationsmängder än tidigare, välkomnas den ökade kapaciteten hos Frame Relay av marknaden. Ändå innebär det nya protokollet inte på något vis dödsstöt för den långsammare X.25. "Nykomlingen" har nämligen uppnått sin snabbhet genom att avstå från en av X.25:s viktigaste finesser.

Orsaken till X.25:s relativa långsamhet är en av dess grundläggande funktioner. Detta protokoll skapades nämligen för en miljö där det inte alltid var så välbeställt med tele-ledningarnas kvalitet. I X.25 finns inbyggt en rad kontroller av de data som överförs. Flera gånger under en överföring kontrolleras "datapaketet" innan de skickas vidare. Det är den kontrollen som slukar tid och därmed överföringskapacitet.

## Säkrare ledningar

Frame Relay, å andra sidan, är baserat på de säkrare ledningar som ofta finns i dagens telenät. Här har man minimerat kontrollerna och låter data överföras direkt. Frame Relay förutsätter helt enkelt att



För sjukvården är möjligheten att via datanät snabbt kunna överföra t ex röntgenplåtar mellan sjukhus mycket intressant. Minuter kan betyda liv eller död. För denna typ av applikationer passar Frame Relay.

datanätet är intakt hela vägen från sändare till mottagare.

Detta antagande innebär, att det nu är mottagaren av informationen som själv får avgöra om dataöverföringen blivit riktigt genomförd eller ej och eventuellt begära en omsändning, dvs det krävs intelligent utrustning i båda ändpunkterna.

## Ericsson hänger med

Just nu arbetar man inom EBC med att bygga om ERIPAX så att kunden i framtiden också ska kunna använda Frame Relay vid sin dataöverföring. Kunden kan välja att köra X.25 Frame Relay eller båda i samma ERIPAX-nät.

– När vi byggt om ERIPAX kommer även X.25-kommunikationen att gå snabbare, men X.25 kommer aldrig upp i samma genomströmning som Frame Relay, påpekar Kajsa Lundfall på EBC.

Det blir kunden själv som avgör vad som i varje enskilt fall är viktigast; säkerhet eller snabbhet.

– Frame Relay kommer att bli ett komplement, inte en ersättare för X.25, tror Kajsa. Hon arbetar på marknadsavdelningen i datanätsdivisionen och har noga följt diskussionerna i bl a fackpressen kring Frame Relay.

– Det blir dyrt att byta ledningar i telenäten, så därför kommer det att finnas behov av X.25 under en lång tid framåt. Frame Relay passar bra i vissa sammanhang och X.25 i andra, menar Kajsa.

## MD110 öppnar sig

För en dryg månad sedan lanserades en ny release av företagsväxeln MD110, BC 6.0. I och med denna är MD110 helt anslutet till gällande standarder. Användarvänligheten är en annan punkt som utvecklats vidare.

Nya krav från kunderna kommer snabbt. Det gäller att kontinuerligt utveckla sitt erbjudande om man vill vara med i den hårda konkurrensen på marknaden för företagsväxlar. Därför lanseras nya releaser av MD110 med 12 till 18 månaders mellanrum.

De största nyheten i den senaste releasen är att MD110 nu är ett öppet system, som helt ansluter sig till dominerande internationella standarder för signalprotokoll och gränssnitt.

– Det är viktigt att kunna erbjuda detta. Kunderna vill inte känna sig låsta i sina investeringar, säger Magnus Lundblad på marknadsavdelningen för MD110. Han har varit projektledare för lanseringen.

Ericsson Business Communications ligger långt framme när

det gäller att anpassa sina produkter efter internationella standarder. EBC följer noga standardiseringsorganens arbete.

Ett resultat av detta är att MD110 nu kan kopplas till publika ISDN-nät, intelligenta nät, i hela världen.

När det gäller signaleringen för kommunikationen mellan företagsväxlar är Ericsson-systemet helt anpassat till DPNSS, det idag mest etablerade signalprotokollet för företagsväxlar. Systemet är också kompatibelt med det nya ISDN-protokollet Q-SIG.

Q-SIG förväntas så småningom bli den europeiska ISDN-standard för signalering mellan företagsväxlar och ta över den ledande positionen. När protokollet är fullt utvecklat kommer användare att kunna koppla samman geografiskt spridda företagsväxlar av olika fabrikat till privata nät, och i dessa kunna kombinera privata nätresurser med publika.

MD110 klarar idag att signalera på båda protokollen samtidigt. Detta visade Ericsson som första växelleverantör i världen på CeBIT-mässan i mars i år. Denna möjlighet garanterar kunder en mjuk övergång från

DPNSS till Q-SIG. MD110 kan också användas för att koppla samman två system som signalerar på varsin av de båda protokollen.

## Snabbare back-up

Ett nytt backup-system har införts som gör att tiderna för att skapa back-uper minskat betydligt. Back-upen för systemdata och växeldata lagras nu på en hårddisk i växelsskåpet istället för som tidigare på bandspelare samtidigt som hela filhanteringen har förändrats.

Hittills nämnda nyheter är mycket viktiga för dem som beslutar om inköp av telekommunikationsutrustning hos kunderna, men releasen innehåller även glada nyheter för användarna. Tillsammans med den senaste modellen av systemtelefonapparater blir det enklare att använda alla de funktioner som MD110 erbjuder. Istället för att slå in koder som \*21\* osv, finns speciella förprogrammerade funktionstangenter. I olika trafiksituationer kommer på den fyrradiga displayen upp de funktioner som användaren kan tänkas vilja utnyttja i den aktuella situationen, tex vid upp-taget.



# International Assignments hjälper flyttfåglar

Just nu är 1 003 Ericssonanställda ute på långtidskontrakt i 60 olika länder. 41 av dessa befinner sig i Australien.

Thomas och Gunilla Fransson och deras två barn, är en av alla familjer som flyttar utomlands. Första utlands-känningen fick de när den nybildade avelningen International Assignments ordnade en tvådagars kurs där de träffade andra svenska familjer som ska till Australien.

Innan de flyttar till Melbourne är det en hel del att besluta om; skola, dagis, ny bostad. Thomas och Gunillas förberedelser har tagit nästan ett halvår.

Att bege sig utomlands under en längre tid kan vara ett äventyr och en upplevelse för livet, men det kan lika gärna sluta med en katastrof.

Kulturkrockar, stressreaktioner och barn som isolerar sig är inte ovanligt. För att utnyttja resurserna bättre och underlätta för både dotterbolagen och familjerna utomlands har Ericsson-koncernen nu centraliserat sin utlandsverksamhet till en avdelning; International Assignments med 15 anställda.

## Resursfamiljer

Hit kommer de anställda för att bland annat skriva kontrakt, förhandla om lön och möta så kallade resursfamiljer som bott och arbetat i Australien.

Det börjar med ett konkret erbjudande. Vanligast är att det utländska dotterbolaget efterlyser en kompetent person. Så småningom kommer erbjudandet från avdelningschefen. Så var det i Thomas Franssons fall.

Thomas fick i början på året ett erbjudande från avdelningen för transmissionsförsäljning för att hjälpa till med en marknadsinbryning på sportnätetsproduktionen i Australien. Kontraktet är på 24 månader. Det som är ovanligt i fallet Fransson är att både man och hustru fått kontrakt.

– Jag gick hem och talade med Gunilla och vi sa att får hon inte jobb därre, så säger vi nej. Det jag var rädd för var att det inte skulle bli bra för Gunilla, berättar Thomas.

## Svåra avvägningar

Gunilla, som arbetar med teknisk utbildning i datalogi och support-system, fick så småningom ett erbjudande från Gurli.

– För våra handläggare är det en

svår avvägning att både företrädare för företaget och vara servicefunktion gentemot de anställda, berättar Bo Eriksson, avdelningschef på International Assignments.

Gunilla har begärt ett halvår kortare kontrakt än Thomas för att kunna ta hand om de praktiska problemen. Mycket måste ordnas på plats och kan inte skötas från Sverige, till exempel bostadsfrågan.

## För Franssons väntar äventyret i Australien

Den obligatoriska läkarundersökningen för hela familjen gör man däremot hemma i Sverige. För att flytta till Australien måste man till exempel gå igenom en lungröntgen, ta polio- och stelkrampssprutor. En papp för Gunilla som är rädd för sprutor. Hälsocertifikatet skickas sedan till ambassadläraren.

## Viktig information

Företagshälsövarlden var bara en av de instanser som deltog i den tvådagarskurs som International Assignments ordnade. Egentligen är kursen mest till för de medföljande som annars alltid får sin information i andra hand. Och det kan vara viktig information. En medföljande som sagt upp sig eller tagit tjänstledigt, går miste om både barnbidrag, föräldrapenning och ATP vid hemkomsten. Man måste kanske skaffa

sig en liv- och olycksfallsförsäkring, en hemförsäkring, kanske en drulleförsäkring, samtidigt som det alltid finns risker man inte kan försäkra sig mot.

## Skandaler och vulkaner

Ericsson är det företag i Sverige som har flest antal anställda på uppdrag utomlands och är också det företag som drabbats av nästan allt som kan hända. Kidnappningar, vulkanutbrott, krig, terrorism, dödsfall, skandaler och naturkatastrofer är några axplock ur den digra listan. För det här räcker naturligtvis en avdelning som International Assignments inte till. Istället lösgörs en krisgrupp ur företaget om det behövs.

– Det finns nog ingen koncern som är så väl förberedd som Ericsson i sådana här fall. Vår målsättning är att undvika kriser och när de inträffar reagera snabbt för att återkomma till normala omständigheter, säger Mats Renntoft på Ericsson Telecoms säkerhetsjänst.

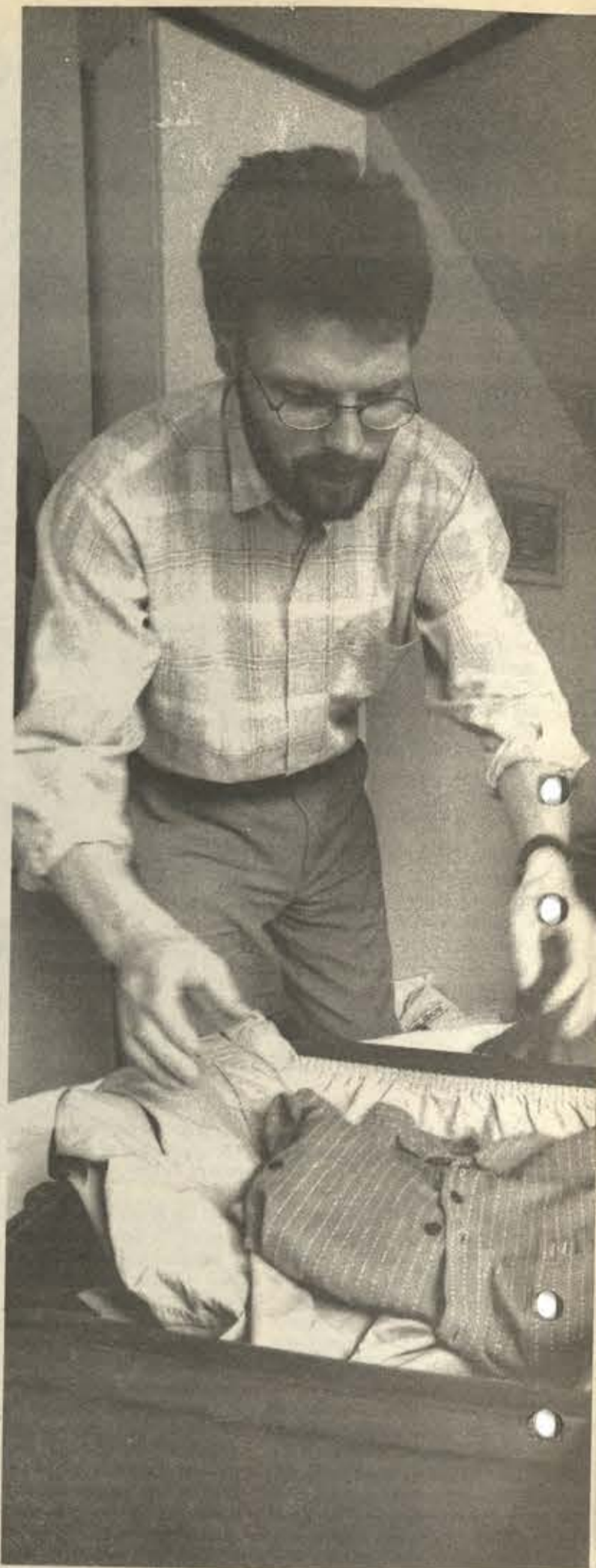
Familjen Fransson rekommenderas hålla en låg profil, det vill säga undvika både ökända som ökända delar av Melbourne och att vara försiktig i trafiken. En del gester vi gör är rena förolämpningarna för en australiensare.

## Pappersexercis

När man flyttar på en tvåårsperiod till ett land som Australien behöver man naturligtvis arbets-, uppehållstillstånd och visum. För familjen Fransson har det varit en ganska omfattande pappersexercis via Travel Service till Australiska ambassaden.

– Ambassaden ändrar blanketter hela tiden. I början frågade vi oss, hur någon överhuvudtaget kunde komma in i Australien. Då är det onekliga så att en avdelning som International Assignments behövs, säger Thomas.

Gurli Viklund informerar familjen om flyttkostnader och vad man kan göra med sin bostad hemma. Vill familjen, kan de ta med hela sitt bohag i en container. Allt utom pianot följer med Franssons till Australien. Inte en pinal får familjen packa själv, det måste flyttfirman göra, annars täcker inte försäkringen skador på godset.



I juli här det av till Melbourne. Det enda familjen får packa själv är kläder och personliga tillhörigheter. Resten skickas med en

Via LME-Bostäder hyr Franssons ut sitt radhus i Tyresö. Av en slump blev det till en australiensare som är i Sverige på kontrakt.

Det är LME-Bostäder som står ansvariga för kontraktet vilket innebär att om en äldre hushållsmaskin går sönder måste företaget byta ut maskinen men det är Franssons som får betala.

## Hyr ut radhuset

Sista veckan, när huset är tomt och städat, kommer LME-Bostäder hem till familjen för att inspektera bostaden och upprätta ett besiktningssprotokoll. Då flyttar familjen till Thomas föräldrar innan man sätter sig på flygplanet den 1 juli. Resan tar 24 timmar och familjen

kommer med mitt i den australiska vintern. Eventuellt kommer Gunilla mamma med för att bli barnflicka på äldre dar till Amanda 2,5 år.

Hennes bror Rasmus, som snart fyller 5, får börja skolan litet tidigare än sina svenska kamrater. I Australien är skolåret dessutom förskjutet. Det innebär problem både vid ankomst och hemresa för Rasmus. Däremot är omställningen till engelska ofta inte så stor för barn i Rasmus ålder.

– Små barn är oerhört receptiva. Före tio års ålder kan de lära sig fyra olika språk och hålla isär dem. Eftersom svenskan finns kvar men inte utvecklas ska man vara noga med att tala svenska i familjen, sä-



container. Barnen Amanda och Rasmus förstår nog inte riktigt vad som är på gång. Foto: Maria Petersson.

ger Ulla Carlberger, ansvarig för skolfrågor och kursen på International Assignments.

Skolavgifterna utomlands, till och med gymnasiet, täcks av Ericsson, men då är barnbidrag och studiebidrag inräknat.

## Anpassning

Även om Rasmus klarar skolan bra kan det bli pressande för föräldrarna och kanske mest för den som går hemma, Gunilla ska vara hemma ett halvår innan hon själv börjar arbeta.

Anpassningsprocessen till ett nytt jobb, en helt ny situation och att ta till sig det nya kan bli påfrestande. Första tiden fungerar man mest som en turist. Man mår bra och är

nyfiken på allt det nya. Efter ett tag kommer kulturchocken. Man börjar ramla ned i ett stadium där man inte kan stå utanför livet som en turist längre utan behöver komma in. Ett stadium när man måste lära sig hur man ska bete sig i vardagslivet.

– Det handlar om att öppna ögonen och se verkligheten som den är och den är ganska förvirrande, berättar Charlotte Brundin, personalkonsulent.

Så småningom infaller en assimilationsfas när livet går på. Man kan acceptera det som händer i landet. – Jag vänjer mig aldrig vid att solen går upp i fel väderstreck, säger Gun Arvidsson som bott i Aus-



Läkarundersökning är obligatorisk om man vill arbeta utomlands. Pirjo Svan mäter Tomas Franssons blodtryck inför australienresan medan hustrun Gunilla ser på. Foto: Kurt Johansson.

– Här ska du skriva, säger Thomas Fransson. Det är bara signaturen som fattas innan familjen flyttar till Australien. Gurli Viklund, handläggare på International Assignments har hjälpt familjen med kontraktet. Foto: Kurt Johansson.



tralien i 23 år. Hon fick kontakt med familjen Fransson via International Assignments.

För familjen som ska åka iväg, är en resurs som Gun oerhört viktig. Men det är också betydelsefullt att få träffa andra par som snart flyttar. – Jag hade väl inga förväntningar direkt på kursen, men jag upptäckte att jag befann mig bland vilt främmande människor som jag kände samhörighet med. Det fanns andra som skulle till Australien.

– Jag tror att huvudgrejen med det här är att träffa folk, diskutera gemensamma problem. Människor som man kan umgås med sen, säger Thomas. Av de drygt 1000 som nu är ute anser runt 70 procent att bättre eko-

nomiska villkor är anledningen till att man åker ut. Men så är det inte för Franssons.

– Grundförutsättningen var att det inte skulle vara sämre än hemma. Men det är bra på många sätt. Vi klarar oss på engelskan. Australien är ett civiliserat land. Det känns europeiskt men innebär ändå ett äventyr, säger Gunilla. – Jag har aldrig tidigare känt att livet bara går sin gilla gång, men nu upplever jag det för första gången i mitt liv. Jag träffar samma människor, bor i samma hus och det skulle kunna vara så i 10 år om man inte själv gör något åt det. – Vi bor bra, har fina ungar. Då är det här en bra grej för att inte stelnas i radhuslivet, säger Thomas.

Kanske återgår de familjer som nu reser iväg precis som familjen Fransson till radhuslivet i Tyresö om två år, förhoppningsvis med lite nya erfarenheter i bagaget. Andra fortsätter, kanske på ett nytt kontrakt, och byter tryggheten mot äventyret och stannar lika länge som Gun Arvidsson gjorde.

– Hälften av er kommer inte hem efter två år utan stannar kanske 7-8 år ute och det är oerhört svårt att ta sig in i företaget igen om ni inte hållit kontakt med er gamla avdelning, förmanar Ulla Carlberger. – Och kom ihåg att det är vilda fåglar som flyger, de tama sitter hemma och längtar.

Charlotta Westling





## Min första dag i tropikerna

Lars Estberger är nybliven pensionär. Han arbetade senast som platschef för Ericsson i Australien. I ett bidrag till Kontaktens serie av goda Ericsson-historier, minns Lars här ett av sina första uppdrag i Fjärran Östern. Historiens huvudperson är Birger Ekstrand, överingenjör på ETX. 1957, då denna historia utspelade sig, var Birger installationschef i Indonesien.

”Året var 1957, och jag skulle hjälpa Birger med provningen av Surakarta's koordinatväljarsstation. Det politiska läget var något instabilt, och holländarna lämnade landet i stort antal. Det kändes lite pirrigt i maggropen innan vi hade blivit vana med situationen.

Middagshettan på Djokjakartas flygplats i Indonesien var intensiv. Vår ettåriga dotter Eva skrek när hon brände sig på sätet i Birgers bil. Han hade mött oss för att skjutsa oss de 80 kilometrarna till det hus, som skulle bli vår första bostad i tropikerna. Svetten rann och både min hustru, Vera, och jag undrade om vi verkligen skulle klara av treårskontraktet i ett sådant klimat.

Birger hade ont i magen och kände sig illamående. Som tur var kände han en italiensk läkare som bodde efter vägen. Läkaren gav Birger en injektion, och även om det inte botade honom så blev han tillräckligt bra för att fortsätta färden.

Ett obeskrivligt vackert landskap kantade den ringlande vägen då vi letade oss upp till 1 500 meters höjd på vulkanen Lavu's sida. Temperaturen sjönk och vi kunde andas igen.

Vilket mottagande! Birger och hans hustru, Gun, hade arrangerat barnsköterska, tvätterska, trädgårdsmästare, nattvakt och kokerska och de tog alla emot i vårt nya hus. En utsökt måltid stod uppdukad, och det imponerade på oss speciellt då vi upptäckte att huset saknade kök och att maten hade tillagats över små koleldar på bakgården.

Tidigt nästa morgon fick jag bud att jag måste skjutsa Birger till sjukhuset eftersom han blivit mycket sämre under natten. Efter en resa på 40 km kom vi fram till en byggnad

utan glas i fönstren. Den italienske läkaren rekommenderade omedelbar operation. Akut blindtarmsinflammation! Trots den primitiva omgivningen ansåg han detta mindre riskfyllt än att resa den långa vägen till det välutrustade sjukhuset i Bandung.

– Vi tar den med lokalbedövning så kan han åka tillbaka hem direkt efteråt, sade läkaren. Det verkade ju lätt så Birger sade: ”OK”.

Operationssalen hade riktiga fönster. Betryggande! De var målade vita halvvägs upp, men så lång som jag är kunde jag titta in i alla fall. Då kom läkaren ut och sade att om jag var intresserad kunde jag komma in.

Vilket tillfälle! På med en vit rock. Det var intressant att se operationen, men jag tyckte nog att de misshandlade Birger när han klipptes upp och man började gräva och rota med händerna bland inälvorna. Birger skrek, och för att få honom tyst beslöt de att söva ner honom.

Allt detta blev för mycket för mig. Jag kände att det var stor risk att läkarna skulle få ytterligare en patient, så jag tog snabbaste vägen ut och satte mig. Jag riktigt kände hur blek jag var.

Efter operationen sade läkaren att det hade varit lite mer komplicerat än väntat och att de ville behålla Birger för observation.

– Men tyvärr är våra sjuksköterskor oerfarna, så jag rekommenderar att du hämtar hans fru så att hon kan sköta honom, sade han. Inga problem!

Trots att jag inte hade någon karta klarade jag med diverse gissningar av de 40 kilometrarna tillbaka och hämtade Gun. Dessutom bad jag Vera följa med som sällskap. Krisen överstämde! Trodde jag, ja.

Efter att ha lämnat Gun styrde vi Birgers

Opel hemåt. Det hade hunnit bli ganska sent, och tropiknatten var underbar. Då, mitt i ett stort risfält, stannade bilmotorn. Totalt död! Inte en chans att få ett livstecken ur motorn (ena brytarspetsen avbruten). Runt omkring oss var det kolsvart! Det enda vi kunde se var fullt med eldflugor som dansade en fascinerande dans. Veras röst kommer ur mörkret:

– Lars, är de här som kallas äventyr? Ett befriande skratt och en analys av situationen. Då ser vi långt bort billykter komma mot oss. Trots vår rädsla för den politiska situationen ber vi om lift i lastbilen, och de är tillmötesgående.

När vi åker igenom ett samhälle känner jag plötsligt igen huset där Birger hade stannat för en injektion. Vi väcker en ung vakt och ber honom hämta doktorn. En huvudskakning och ”doktor tidak ada”. Jaha, tidak ada betyder tydligen ”inte hemma”. Då försöker vi med olika varianter av uttal på telefon. Ny huvudskakning och: ”talipon tidak ada”. Efter mycket gestikulerande får vi till sist vaktens att följa med till en manuell telefonstation där vi lyckas få kontakt med den italienske läkaren. Han fattar medlidande med oss och skjutsar hem oss i sin bil. Gissa om han var populär! Vi anländer hem klockan två på natten med våra huvuden överfulla av nya intryck och en djup tacksamhet till italienska läkare.

Birger tillfrisknade och vi fick igång telefonstationen i tid dagen före julafton. Då stängde vi dörrarna och åkte båda familjerna till storstaden Bandung där vi firade jul tillsammans med de andra Ericsson-svenskarna.

Så småningom vande vi oss vid värmen, och de tre årens planerade utlandstjänst blev till sist 28 år utomlands för Ericsson. Det har givit oss ett rikt och fascinerande liv, men vi tänker ofta tillbaka på ”rivstarten” vi hade i tropikerna.

Lars Estberger

## Bevare oss för alfabetet!

Jag var just färdig med OPUS och tog hissen upp till DI för att kolla hur det går med efterlevnaden av CVI-reglererna på HF. I hissen stötte jag ihop med en kille från ETX. Eftersom jag visste att han jobbar på TN, passade jag på att fråga om det finns något EPIS på ETNA.

– Nej, än så länge är det bara klart för FMAS och de andra undersystemen till TMOS, svarade han. Det är visst EBC som kommit längst med EPIS just nu.

Det fanns en tredje man i hissen också – just hemkommen från några års tjänstgöring i Peking. Han åhörde vår konversation med en alltmer förbryllad min, men så klev han av på sjätte våningen.

– Jag ska vara med på en briefing om implementeringen av DCC och B-ISDN, flinade han till avsked.

TILL  
SIST  
AV LARS-  
GÖRAN HEDIN



– Du, det heter DXC nu, inte DCC, svarade jag småleende...

– Åh, fasen! Det var allt lättare med kinesiskan, för där ändrade dom inte hela tiden på ordens betydelse...

Naturligtvis är den här historien Nuppdiktad, men jag blir alltmer bekvämd över språkbruket inom Ericsson. Eftersom vårt concernspråk egentligen är engelska är det lätt att förstå det flitiga bruket av ”svengelska” uttryck som ”implementera”, ”option” och ”briefa”. Ändå tycker jag att man borde kunna prata mer ren svenska svenskar emellan.

Det som definitivt borde läggas restriktioner på är det flitiga bruket av bokstavsförkortningar. Ingenting känns för mig opersonligare än att tala om ”LME/I” istället för ”Ericsson Media” eller ”BN” istället för ”Kabel och Nät”.

Ibland kan det vara berättigat att enbart utnyttja kombinationer av alfabetet för att tex beskriva en teknisk företeelse på ett sådant sätt att alla människor i alla länder verkligen vet vad man talar om. ISDN måste naturligtvis få heta ISDN i diskussioner mellan teletekniker. Men när man talar om ISDN med ”vanliga” människor, kan man väl lika gärna tala om ”Intelligenta datanät”, eller hur?

Jag tycker att vi alla som jobbar inom Ericsson borde hjälpas åt att hitta bra ersättningar för våra bokstavsförkortningar så ofta det är möjligt. Vem kan t ex hitta på ett bättre namn än ETNA på Ericssons nya ”transportnätts-produkter”? ETNA – det är ju en vulkan på Sicilien, ju!

### Ordförklaring:

OPUS = Serien för musikaliska verk  
DI = Direktinformation  
CVI = Centralverkstädernas  
Inköpsorg.

HF = Halvfabrikat

ETNA = 3.295 m.ö.h.

FMAS = Manlig Jönköpingsbo,  
född i Dalarna

TMOS = Torrmos, potatismos som  
löses i vatten

eller...

Glad Sommar!